



## CORPORATION DE QUEBEC

Son Honneur **HENRI-E. LAVIGUEUR**, Maire  
His Worship Mayor

### ECHEVINS—ALDERMEN

- Quartier Belvédère — Belvedere Ward—  
Jos. L. Mercier, No 1; Eug. F. Dussault,  
No 2.
- Quartier Champlain — Champlain Ward—  
Jos. A. Collier, No 1; Francis Dinan,  
No 2.
- Quartier du Palais — Palace Ward—M. J.  
Petitgrew, No 1; Dr A. A. Lantier, No 2.
- Quartier Jacques-Cartier—Jacques-Cartier  
Ward—J. A. Paquet, No 1; Dr Valmont  
Martin, No 2.
- Quartier Limoilou — Limoilou Ward —  
Edmond S. Bois, No 1; F.-X. Galibois,  
No 2.
- Quartier Montcalm — Montcalm Ward—  
Elisée Thériault, No 1; C. J. Lockwell,  
No 2.
- Quartier St-Jean — St. John's Ward — Dr  
P. H. Bédard, No 1; Uld. Gauvin, No 2.
- Quartier St-Louis — St. Louis Ward—G.  
F. Gibsone, No 1; Dr N. A. Dussault,  
No 2.
- Quartier St-Malo—St. Malo Ward—Joseph  
Plamondon, No 2.
- Quartier St-Pierre — St. Peter's Ward—  
Martin Madden, No 1; Frs Bourret,  
No 2.
- Quartier St-Roch—St. Roch's Ward—J.  
A. Bouchard, No 1; Jos. Glode, No 2.

Quartier St-Sauveur—St. Sauveur Ward—  
Arthur Paquet, No 1; P. A. Bertrand,  
No 2.

Quartier St-Valier—St. Valier Ward—Dr  
Michel Fiset, No 1; Téléphore Verret,  
No 2.

### Comités Permanents — Standing Committees

*Aqueduc — Water-Works* — Se réunit le  
lundi—Meets on Monday—Martin Mad-  
den, président; Bertrand, Bois, Collier,  
Dr Dussault, E. F. Dussault, Fiset, Gau-  
vin, Glode, Lantier, J. A. Paquet, Pla-  
mondon, Thériault.

*Chemins—Roads*—Se réunit le mercredi—  
Meets on Wednesday—J. A. Bouchard,  
président; Bédard, Bertrand, Dinan,  
E. F. Dussault, Fiset, Galibois, Gibsone,  
Madden, Martin, Petitgrew, Plamondon,  
Thériault.

*Feu—Fire*—Se réunit le mardi—Meets on  
Tuesday — C. J. Lockwell, président;  
Bédard, Bouchard, Bourret, Collier, E.F.  
Dussault, Fiset, Galibois, Gibsone, A.  
Paquet, J. A. Paquet, Petitgrew, Pla-  
mondon.

*Finances* — Se réunit le jeudi—Meets on  
Thursday — Téléphore Verret, prési-  
dent; Bois, Bouchard, Collier, Dr Dus-  
sault, Gauvin, Lantier, Lockwell, Madden,  
Martin, Mercier, A. Paquet, Plamondon.

**Marchés—Markets**—Se réunit le mercredi  
—Meets on Wednesday—Edm. S. Bois,  
président; Bourret, Dinan, E. F. Dus-  
sault, Gauvin, Gibsone, Glode, Lockwell,  
A. Paquet, J. A. Paquet, Petitgrew, Pla-  
mondon, Verret.

**Police et Règlements—Police and By-Laws**  
—Se réunit le mardi—Meets on Tues-  
day—Uldéric Gauvin, président; Ber-  
trand, Bourret, Dinan, Galibois, Gibsone,  
Glode, Lantier, Martin, Mercier, Pla-  
mondon, Thériault, Verret.

**Santé—Health**—Avis spécial—Special No-  
tice.—Dr P. H. Bédard, président; Bois,  
Bourret, Dinan, Dr Dussault, Fiset,  
Glode, Lantier, Lockwell, Martin, Mer-  
cier, A. Paquet, Plamondon.

**Traverse—Ferry**—Avis spécial—Special  
Notice.—Jos. A. Collier, président; Be-  
dard, Bertrand, Bouchard, Dr Dussault,  
Galibois, Madden, Mercier, J. A. Paquet,  
Petitgrew, Plamondon, Thériault, Ver-  
ret.

**Dépt du Greffier—Clerk's Dept.**

Greffier.....	H. J. J. B. Chouinard.....	Clerk.
Assistant-greffier.....	Aug. Malouin.....	Assistant Clerk.
Avocat consultant.....	Hon. Alex. Taschereau.....	Consulting solicitor.
Avocats.....	J. E. Chapeau, Oscar Morin.....	Advocates.
	{ Joseph Allaire.....	
	{ J. Savard, pour les quar- tiers St Valier et St. S....	} Notaries
Notaires.....	{ R. C. de la Chevrotière, pour le quartier Limoilou.	
	{ J. E. Boily, quar. Belvédère.}	

**Dépt du Trésorier—Treasurer's Dept.**

Trésorier.....	Eugène Blais.....	Treasurer.
Auditeur.....	J. M. Johnston.....	Auditor.
Assistant-auditeur.....	J. G. Leitch.....	Assistant Auditor
Assistant-trésorier.....	P. N. Verge.....	Assistant Treasurer
Comptable-receveur.....	Ed. Chouinard.....	Receiving Teller.
Comptable.....	Jos. Guimont.....	Accountant.
Assistant-comptable.....	Armand Lockwell.....	Assistant Accountant.
Commis contrôleur.....	G. Lafrance.....	Check Clerk.
Vérificateur.....	Napoléon Mat e.....	Check Clerk
Commis.....	R. Thibaudeau.....	Clerk
Paie-maitre.....	Geo. Lafrance.....	Pay-master
	{ O. N. Matte, Jos. Savard, }	
Cotiseurs.....	{ M. J. Quinn, Auguste Gar- neau, Ls. Wagner, Geo. Villeneuve, J. H. Gignac }	Assessors.
	{ Adol. Marceau, Ant. Rous- seau, Martin Foley, N. S. Benoit, P. Déry.....	} Assistant Assessors.
Assistants-Cotiseurs.....		
Commis.....	Raymond Garneau, E. A. Déry, Clerks.	

**Dépt de l'Ingénieur de la Cité—City Engineer's Dept.**

Ingénieur de la Cité.....	W. D. Baillargé.....	City Engineer
Ingénieur en charge des ar- pentages, plans, etc.....	{ H. O'Donnell.....	} Engineer in charge of Sur- veys, plans, &c.
Secrétaire.....	I. Sharples.....	
Inspecteur des bâtisses.....	J. L. Pinsonnault.....	Building Inspector
Asst " ".....	Ad. Trudel.....	Asst " "
Comptable.....	Télesphore Trudel.....	Accountant
	{ J. N. Faucher, Ed. Mo- rency, D. J. Marsan, J. E. Verrault.....	} Foremen
Contremaitres.....		

**Dépt de l'Ingénieur de l'Aqueduc—Water Works, Engineer's Dept.**

Ingénieur de l'Aqueduc et drainage.....	T. A. Jardine-Forrester	Engineer, Water Works & Drainage Depts
Assistant-gérant.....	C. P. Casgrain.....	Assistant Manager
Assistant ingénieur.....	J. A. Tremblay.....	Assistant Engineer.
Comptable.....	Odilon Drouin.....	Accountant.
Commis.....	Joseph Gagné.....	Clerk.

**Cour de Recorder—Recorder's Court.**

Son Honneur le Recorder.....	E. A. Déry.....	His Honor the Recorder
Recorder suppléant.....	Eugène DesRivières.....	Assistant Recorder
Greffier.....	Théo. Dubé.....	Clerk
Député-greffier.....	J. E. Bussières.....	Deputy Clerk.
Commis.....	J. A. Légaré, 'Tél. Verret, jnr.	Clerks.
Comptable, dépt huissiers.....	Naz. Caron.....	Accountant, Bailiffs' br

Huissiers.....	G. Trudel, E. Dion, Jos. Lachance, Jos. M. Doré, Geo. Goulet, F. X. Cou- ture, J. E. Lachance, Jos. Desroches.....	Bailiffs
----------------	--	----------

**Bureau de Santé—Health Dept.**

Médecin municipal.....	Dr. C. R. Paquin.....	Medical Adviser
Asst-médecin municipal.....	Dr Joseph Gosselin.....	Asst. Medical Adviser
Médecin consultant.....	Dr Laurent Catellier.....	Consulting physician
Analyste.....	Dr C. O. Guimont.....	Analyst.
Secrétaire.....	Joseph Côté.....	Secretary
Asst-secrétaire.....	R. O. Gauthier.....	Asst-Secretary
Commis.....	Rosario Belleau.....	Clerk
Inspecteur du pain.....	Siméon Gosselin.....	Bread Inspector
Inspecteur Vétérinaire.....	Ferd. Bédard.....	Veterinary Inspector
Inspecteur du beurre.....	O. E. Emond.....	Butter Inspector
Inspecteur du lait.....	E. U. Allard.....	Milk Inspector
Contrôleur du lait.....	Henri Trudel.....	Milk Comptroller
Insp. des eaux de l'Aqueduc.....	Art. Martineau.....	Inspector of Water
Aide-Vét.....	Jules Côté.....	Aide-Vet.
Inspecteurs.....	G. Savard, Geo. Plamondon, Cyr. Ginchereau.....	Inspectors
Ambulancier.....	Frs Renaud, Tél. 3904.....	Ambulancier
Gardien du Pavillon des désinfections.....	T. Darveau.....	Caretaker disinfecting house
Inspectrice des écoles.....	Mlle Alberta Pagé.....	School Inspectress

**Hôpital Civique**

Révide Sr Ste Gertrude, supérieure, La Canardière

**Département des Marchés**

Inspecteur de viandes.....	Jean Drolet, fils.....	Meat inspector
Inspecteur de denrées.....	O. E. Emond.....	Food inspector

**Bureau de cotisation—Board of Assessment**

Son Honneur le Maire.....	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.—E. A. Déry.....	His Honour the Recorder.—E. A. Déry.
Président du Comité des Finances.....	The Chairman of the Finance Committee.
Le Greffier de la Cour du Recorder, Secré- taire.....	The Clerk of the Recorder's Court, Secre- tary.

**Bureau de revision—Board of Revisors**

Son Honneur le Maire.....	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.....	His Honor the Recorder.
Le Président du Comité des Règlements.....	The Chairman of the By-Law Committee.
Secrétaire; le Greffier de la Cité.....	Secretary: the City Clerk.

**Télégraphe d'Alarme—Fire Alarm Telegraph**

Surintendant .....	P. Duval .....	Superintendent
Député-surintendant .....	J. Boissonnault.....	Deputy Superintendent.
Electriciens.....	{ Clovis Martin J. B. Pouliot... }	{ Electricians
	{ Chs. A. Martinette }	
Réparateur.....	Israël Duval.....	Repairer.
Gardien.....	Villebon Garant.....	Caretaker.
Ingénieur et gardien.....	George Gingras.....	Engineer and caretaker
Messagers.....	{ Emésie Gauvin, Wilfrid Feuil- }	{ Messengers
	{ teault, Philéas Croteau, }	

**MEMBRES DE LA POLICE DE LA CITE**

**MEMBERS OF THE CITY POLICE FORCE**

*Anciens Chefs de Police*

- 1845-1858—R. H. Russell
- 1859-1870—J. B. Bureau
- 1870-1877—Major L. V. Voyer
- 1877-1880—Capt. H. Heigham
- 1880-1895—Col. F. P. Voël
- 1895-1903—Capt. F. Pennée
- 1903—Capt. Emile Trudel

*Chef de Police*

Trudel Emile, Capt., Hôtel-de-Ville' rés. Avenue Bourlamaque 10

*Député-Chef*

Burke M. W., Richelieu 173

*Déetectives*

- Walsh Ths., chef, Lafrance 8
- Defoy Etienne, St Léon 82
- Lacasse Lauréat, Fleurie 152

*Déetectives spéciaux*

- Bussière Delphis, d'Aiguillon 260 Tél. 4143
- Paquet Arthur, St Bernard 51, Tél. 6452
- Beaudoin J. D., Langevin 23

*Comptable du Bureau de la Police*

- Ferland Pierre, Hermine 179
- Fiset Octave (assistant), St Gabriel 42

*Sergents*

- Bussières Ferdinand, St Olivier 157½
- Grenier George, Grant 140
- Ryan Ths, St Eustache 100
- Chabot Ed, St Valier 927
- Ξulronev John, Artillerie 97

- Letarte Paul, St Réal 27
- Auclair Narcisse St Olivier 180
- Longchamps Chs, Ste Agnès 15
- Marcoux Alph., Richelieu 308
- Bouffard Ovide, Lavigneur 57
- McAneeny W., Richelieu 246
- Beaulieu Euclide, St Ignace 101
- Power Edw., Scott 48
- St Laurent E., des Commissaires 220
- Welman Pierre, 7e Rue 97, Limoilou
- Verret Jean, Napoléon 63
- Canty Richard, Artillerie 1
- Couture Ludger, Grenier 31
- Girard Adjutor, 8e Ave 146, Limoilou
- Vallée Alb., St Mathias 122
- Guérard Jean Baptiste, Notre Dame des Anges 195
- Stapleton Michaël, O'Connell 28
- Gaudreau Joseph, Richelieu 72
- Boucher Alfred, Morin 46

*Constables*

- Landry Ovide, Bedard 30
- Drouin Jean-Bte, de Villiers 29
- Fréchette Germain, Richelieu 209
- Couture Philippe, St François 238
- Trudelle Théophile, Av. Taschereau 14
- Coleman John, Bon Pasteur 12
- Thérien Abraham, St Valier 970
- Goulet Edouard, St Ignace 55
- Caouette F. X., Ste Thérèse 49
- Charland Louis, Latourelle 83
- Rousseau Alphonse, St Valier 1088
- Lafrance Phiéas, de Courcelles 7
- Caouette Isidore, Massue 99
- Watt Wm, St Patrick 112
- Lainé Jos., Marie-Louise 52
- Dubuc Jos., Latourelle 79
- Paré Olivier, St Dominique 42

Jobin Eugène, Chevière 40  
 Brown George, St Valier 78  
 Dassylva Joseph, St Malo 96  
 Mercier Aimé, St Réal r 29  
 Poulin Jos., St Mathias 96  
 Scallen Ths., Scott 27  
 Cameron Jos., 2e Ave 80, Stadacona  
 Dubuc George, Route des Commissaires,  
 Domaine Lairet  
 McCabe Wm., St Joachim 45  
 Lambert Alb., 2e Rue 22, Stadacona  
 Emond Jos. E., Chénier 23  
 Tracey Chs, Du Porche 16  
 Girard George, 4e Rue 206, Limoilou  
 Mignault John, St François 140  
 Paré Adélar, St Patrick 149  
 Fortier Alf., St Antoine 10  
 Cullerton Thos, Scott 27  
 Dickson Joseph, Petit Champlain 49  
 LeRossignol Frs, 7e Rue 115, Limoilou  
 Bruneau F.X., 3e Rue 15, Limoilou  
 Bouchard L. P., Laberge 6  
 Rochette Ovila, d'Aiguillon 256  
 Boucher Ludger, Aqueduc 123  
 Martel Omer, Lavigreur 28  
 Sleeth J. B., Chemin Ste Foy  
 Gauthier Emile, 2e Rue 97, Limoilou  
 Laliberté Arthur, St Patrick 147  
 Devost Basile, 4e Avenue 256½, Limoilou  
 Thibault Léon, 7e Avenue 115, Limoilou  
 Mercier Polydore, St Joseph 48  
 Jean Jules, St Malo 21  
 Dawson William, Scott 24½  
 Tremblay Eugène, St François 244  
 Marcoux Laurent, Ste Marie 22  
 Scallen John, Artillerie 114  
 Lecouvie Edm., Champlain 314  
 Bigaouette Adolphe S., 5e Avenue 31, Li-  
 moilou  
 Murphy Andrew, Artillerie 91  
 Maranda Jean, Bagot 30  
 Feeney Michael, Artillerie 3  
 Gosselin Narcisse, Boulv. Langelier 186  
 Chamberland Joseph, St Mathias 62  
 Murphy James, Ste Julie 45  
 Drouin Joseph T., Châteauguay 179½  
 Collin Charles, Turgeon 56

Bégin Ephrem, St Gabriel 98  
 Laroche Alphonse, St Joseph 84  
 Lacasse Charles, 8e Rue 57, Limoilou  
 Matte Elie, 6e Rue 70, Limoilou  
 Morgan John, Richelieu 328½  
 Smith N., Jeanne d'Arc 4  
 Shea Albert, O'Connell 26  
 Bérubé Omer, Châteauguay 247  
 Dumont Pierre, St Olivier 190½  
 Mathieu J. A., Richelieu 322  
 Blouin F. X., Kirouac 156

*Sergent spécial*

Bolduc Ls Nap., Massue 265

*Constables spéciaux*

Vidossovich J., Latourelle 188½  
 Simard Alfred, St Olivier 160  
 Gingras Michel, Carillon 77  
 Mallard Jos., Bagot 112

*Postes de police*

No 1—Hôtel-de-Ville	Tél. 4001
“ 2—Rue St Patrick	“ 4002
“ 3— “ St François	“ 4003
“ 4— “ St Paul	“ 4004
“ 5—Place Marché Finlay	“ 4005
“ 6—Rue Champlain	“ 4006
“ 7— “ St Réal	“ 4007
“ 8— “ St Valier	“ 4008
“ 9— “ Franklin	“ 4009
“ 10—Jetée Louise	“ 4010
“ 11— St Malo	“ 4011
“ 12—Rue Crémazie	“ 4012
Police montée, 6e Rue, Sta- dacona	“ 3911
Police montée, 7e Avenue, Limoilou	“ 5113

## MEMBRES DE LA BRIGADE DU FEU MEMBERS OF THE FIRE BRIGADE

*Chefs de la Brigade du Feu de Québec depuis 1866, année de sa formation*

1866—J. Fergusson  
..... J. St-Michel  
.... Léon Lemieux  
26 février 1877 au 26 octobre 1906 —  
Ph. Dorval  
25 octobre 1906 au 11 août 1911—  
Wm. Fitzback  
11 août 1911—Ph. Hamel

Téléphone 3901

Michael Sullivan, capitaine  
Alfred Desroches  
Rosaire Beaulieu  
Gaudiose Plamondon  
Martin Reddy  
Jack Hays  
Edmond Dion, jnr  
Alphonse Dion

Téléphone 3902

Denis Normile, capitaine  
Omer Rancour, jnr  
James McDonald  
Adrien Jackson  
Joseph Delisle

Téléphone 3903

Frs. X. Beaulieu, capitaine  
Omer Fortier  
Napoléon Julien  
Joseph Careau  
Antoine Labrecque  
George L'Heureux  
J. Emile Buteau

Téléphone 3904

J. B. Dompierre, capitaine  
Thomas Kennedy  
Emile Grenier  
Amédée Fergues

Téléphone 3905

Napoléon Drolet, capitaine  
Joseph Bernier  
Alfred Bolduc (à la guerre)  
George Paré  
George Grenier  
Paul Alain  
Alphée Lachance

Allen McAllister  
Michael Degagné  
Narcisse Vocelle  
Alphonse Bertrand  
William Floyd  
Ernie McAllister  
Delphis St Hilaire  
William Sullivan

Thomas Mulrooney  
Albert Delisle  
Robert Burns  
William Parker (à la guerre)  
James Sponza, jnr.  
Albert Bussière

Auguste Pelletier  
Adjutor Blais  
Philéas Patry  
Philippe Bouré  
Lorenzo Martinette  
Arthur Carrier  
Roméo Lemay

Joseph Brousseau  
Victor Bernier  
Clément Leclerc  
Edmond Cardinal

Léonidas Langlois  
Thomas Kane  
Jack O'Brien  
James Sponza, snr  
Albert Couillard  
Edgar Wagner  
Hormisdas Bélanger

*Chef*

Philippe Hamel, 110 rue de la Couronne,  
Téléphone 4271

*Députés-Chefs*

Louis Talbot, 83 rue Dorchester, Tél 4019  
Denis McManus, 68 rue St Augustin, Télé-  
phone 4020  
Lawrence Donnelly, 61 St Pierre, Tel. 1317  
Omer Bélanger, 78 St Raphaël, Tel. 1712

*Secrétaire et Comptable*

J. Emile Bergeron, 36 rue Montmagny

Hôtel-de-Ville

Albert A. Adams, (à la guerre)  
Henry O'Shea  
François Chevrette, sellier  
Arthur Chevrette sellier  
William Corbin, insp. d'échelles  
Victor Letarte, insp. d'échelles  
Delphis Arel, garde-magasin  
Auguste Thérien

Rue Richelieu

Ovide Villeneuve  
Adjutor Wagner  
James Turcotte  
Georges Juneau  
Arthur Samson

Rue Dorchester

Arthur Godbout  
Jérémie Fortin  
Alphonse Janvier  
Albert Bruneau  
Achille Plante  
Alex. Genois

Rue St Paul

Charles Loupret  
Honoré Lamontagne  
Joseph Demeules

Rue Dalhousie

Charles Genest  
J. B. Lemay  
Napoléon Lapointe  
Pierre Vaillancourt  
Arthur Bourassa  
Emile St Jean

Téléphone 3906	POSTE No 6	Rue Champlain
Daniel O'Connell, capitaine Moses Murphy	Patrick O'Sullivan James Hennessey	Edmond Morissette James Gunnip
Téléphone 3907	POSTE No 7	Rue Boisseau
Jos. Pichette, capitaine Pierre Jobin, snr Edmond Dion, snr Charles Langlois Edouard Caouette	Louis Paradis Joseph Hamel Edmour Tremblay Joseph Lachance Jos. Desrochers	Ernest Sanschagrin Joseph Sanschagrin Michel Gignac Thomas Letiec
Téléphone 3908	POSTE No 8	Rue Massue
Francis Jacob, capitaine Louis Loranger William Madison Albert Plamondon Etienne Paquet	Arthur Corriveau George Mathieu Pierre Jobin, jnr Joseph Lavoie Frs. Auclair	Elzéar Drolet Adélar Barrette Arthur Poitras (prép. à l'eau) Omer Voyer " "
Téléphone 3909	POSTE No 9	Rue St Amable
Onésime Girard, capitaine Alex. Lemay James Larose Joseph Côté Alexandre Bédard	Joseph Sénéchal Amédée Leclerc Aug. Côté Eusèbe Juneau James Holligan (à la guerre)	Henri Allaire Théodoric Martineau Théodore Thibaudeau Omer Rancour, snr
Téléphone 3910	POSTE No 10	5e Rue, Limoilou
Edmond Lamontagne, capt. Louis Berthiaume Joseph Poulin Chs. L'Heureux	Elzéar Baril Albert Lamontagne Delphis Therrien	Wilfrid Lachance Louis Lamontagne Roméo Nadeau
Téléphone 3911	POSTE No 11	6e Rue, Stadacona
Arthur Hamel, capitaine Joseph St Hilaire Ernest Lapierre	Elzéar Chevette Fortunat Poulin	Léon Marsan Avila Pruneau
Téléphone 3912	POSTE NO 12	Belvédère
Patrick Donnelly, capt. Cléophas Brulotte Napoléon Bélanger Albert Allaire	Louis Rochon Napoléon Robitaille Pierre Gagné, jnr Arthur Hamel	Wilfrid Lacasse Joseph Vallerand Arthur Gagnon Joseph Lacroix
GARAGE,	RUE DORCHESTER	Phone 2152
Elzéar Guay, charron Harry Owens, mécanicien Albert Loranger, "	Edouard Hamel, forgeron Charles Samson, " C. Philippe Hamel, peintre	Ferdinand Paput, gardien de nuit
Phone 3901	RAMONEURS	Hôtel-de-Ville
Albert Laliberté Michael Murphy	D. Vachon Louis Laroche	Edgar Marquis Adjutor Drolet

## TELEGRAPHE D'ALARME

## FIRE ALARM TELEGRAPH

- 2 Ste Anne et d'Auteuil  
 3 Des Grisons et Ste Geneviève  
 4 Haldimand et St Louis  
 5 Holt, Renfrew & Co., Ltd  
 6 Ste Ursule et St Louis  
 7 Buade et Port Dauphin  
 8 Hébert et des Remparts  
 9 Séminaire de Québec  
 10 Hébert et Ste Famille  
 11 St Jean et Couillard  
 \* 12 Cartoucherie, du Palais et McMahon  
 13 St-Jean et St-Stanislas  
 14 St-Jean et St Eus'ache  
 15 Artillerie et St-Eustache  
 16 St-Augustin et St Patrice  
 \* 17 Bâtisses du Parlement  
 18 D'Artigny et Grande Allée  
 19 D'Artigny et Ste Julie  
 21 St Jean et Côte Ste Geneviève  
 22 Artillerie et Scott  
 23 Berthelot et St Patrice  
 24 Lachevrotière et Artillerie  
 25 Grande Allée et Scott  
 26 Grande Allée et de Salaberry  
 27 St Jean et de Salaberry  
 28 St Eustache et Richelieu  
 29 St Augustin et Côte d'Abraham  
 31 Robitaille et Latourelle  
 32 Ste Claire et d'Aiguillon  
 33 Marchand et St Olivier  
 34 Délicy et St Olivier  
 35 Racine et Latourelle  
 36 St Jean et Vauban  
 37 Champlain, Chantier Dinning  
 38 Champlain (vis-à-vis l'église)  
 39 Laboratoire (Cove Fields)  
 \* 41 Station du feu No. 6, rue Champlain 9  
 42 Maison Kennedy, rue Champlain 301  
 43 Champlain 103  
 \* 44 Entrepôt des Chars Electriques, St Jean  
 45 St-Pierre et Sous-le-Fort  
 46 Sault-au-Matelot et Côte de la Montagne  
 47 St-James et Sault-au-Matelot  
 \* 48 Station du feu No. 5, rue Dalhousie  
 49 Dambourges et St-Paul  
 51 St-Valier et St-Paul  
 52 Bassin Louise (Bâtisse des Immigrants)  
 \* 53 Station du feu No. 4, rue St-Paul 387  
 54 St-Dominique et St-François  
 55 De la Couronne et Prince-Edouard  
 56 Prince Edouard et Grant  
 57 De la Reine et Du Pont  
 58 St-François et Laliberté  
 59 St-Paul et Ramsay  
 61 Des Commissaires et De l'Eglise  
 62 Richardson et De la Couronne  
 63 Dorchester et DeVarennes  
 64 Dorchester et Des Commissaires  
 65 Caron et Prince Edouard  
 66 De la Reine et St Roch  
 67 Caron et Du Roi  
 \* 68 Manufacture Paquet, rue Jacq-Cartier  
 69 Des Fossés et Grant  
 71 Boulevard Langelier et Du Roi  
 72 Des Prairies et St-Dominique  
 73 Des Fossés et Du Pont  
 74 St-Valier et Blanchet  
 75 St-Valier et De l'Eglise  
 76 St-Joseph et De l'Eglise  
 77 Ste Hélène et Laliberté  
 \* 78 La Cie Z. Paquet, rue St-Joseph  
 \* 79 Manufacture Rock City Tobacco Co.  
 81 De la Couronne et Ste-Hélène  
 82 Charest et Caron  
 \* 83 Station du feu No. 3, rue Dorchester  
 84 St-Valier et Belleau  
 85 Colomb et Nelson  
 86 Arago et Turgeon  
 87 St-Anselme et St-Joseph  
 88 Hospice St-Antoine, rue St-François  
 \* 89 Dominion Corset Co, manufacture  
 91 Boulevard Langelier et St-Valier  
 92 St-Valier et St-Joseph  
 93 St Valier et St-Ambroise  
 94 Bedard et St-Ambroise  
 95 Carillon et d'Iberville  
 96 Grenier et Chénier  
 97 Alleyn et St-Valier  
 98 Avenue Renaud (côté Nord)  
 112 Massue et Bayard  
 113 Ste-Thérèse et St-Luc  
 114 St Valier et St Luc  
 115 St Sauveur et St Ignace  
 \*116 Station du feu No 8, Aqueduc et Massue  
 117 Aqueduc et St Valier  
 118 Chevalière et St Charles  
 \*119 Hôpital du Sacré-Cœur  
 121 Marie de l'Incarnation (Côté nord)  
 122 Ave Bigaouette et St Mathias  
 \*123 Orphelinat St-Sauveur, Signal et Colomb  
 124 Signal et Colomb  
 125 Arago et Sauvageau  
 126 Morin et Sauvageau  
 127 Victoria et Colomb  
 \*128 Ecole des Frères, rue Aqueduc.  
 \*129 Ecole des Sœurs, rue Aqueduc.  
 \*131 Station du feu No. 7, rue Boisseau 67  
 132 Franklin et Durochers  
 133 Hermine et Durochers  
 134 Bayard et Morin  
 135 Aqueduc et Franklin  
 136 Aqueduc et St Luc  
 137 St Luc et Napoléon  
 \*138 Ecole des Frères, rue Massue  
 \*139 Ecole des Sœurs, rue Massue  
 141 St Valier et Ave. Tourangeau  
 142 St Valier et Auger  
 143 St-Valier et Ave Lesage  
 143 Eastern Canada Steel & Iron Works  
 144 Des Saints Anges et Aqueduc  
 145 St Gabriel et Marie-Louise  
 146 Bagot et Montmagny  
 148 Bayard et Colomb  
 149 Ste Thérèse et Marie-Louise  
 151 St-François et Laviolette  
 153 St-Valier et St-Nicolas  
 \*154 La Cie F.-X. Drolet, mécaniciens du, rue  
 Pont  
 \*212 St-Amable (Station No. 9)  
 \*213 Jeffery Hale's Hospital  
 \*214 Ross Rifle Factory  
 215 Claire-Fontaine et St-Amable  
 \*216 Ecole des SS. (B. Pasteur) Lachevrotière  
 \*217 St Cyrille et Turnbull Avenue  
 \*231 Monast. des Franciscains V. Montcalm  
 \*232 Ecole des Frères, rue St-Jean.  
 233 Ste Claire et Laviguer  
 \*234 Richelieu et Ste-Marie (Sta. du feu No. 2).  
 235 St-Augustin et D' Aiguillon.  
 \*236 Ecole des SS. de la Charité, rue St-Jean  
 \*237 Ecole des SS. de la Charité, rue Richelieu  
 \*238 Maison Mère SS. de la Charité St Olivier  
 \*241 Ecole des Frères, rue St-François.  
 \*242 Ecole SS., Cong. N.-D., rue St-François.

- \*243 Ecole des Frères J.-Cartier, rue St-François  
 \*245 Boul. Langelier, Ecole SS. Cong. N.-D.  
 \*311 Hôtel Clarendon  
 \*312 Château Frontenac  
 \*313 Bell Telephone Co., rue St-Jean  
 \*314 Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, du Palais  
 \*315 Ecole des Frères, rue McMahon.  
 \*316 Magasins Militaires, Côte de la Citadelle.  
 \*317 Magasins Militaires, Porte St-Jean.  
 318 Jetée Louise (extrémité Ouest)  
 319 Jetée Louise (extrémité Est)  
 321 Dalhousie (Pont de la Jetée Louise)  
 \*322 R.R. PP. Jésuites, rue Dauphine  
 \*323 Hotel Victoria, du Palais  
 324 Citadelle  
 \*325 Théâtre Auditorium, rue St-Jean  
 \*326 Hotel-de-Ville  
 411 2e Rue et 8e Avenue, Limoilou  
 412 3e Rue et 5e Avenue, Limoilou  
 413 3e Rue et 10e Avenue, Limoilou  
 414 5e Rue et 8e Avenue, Limoilou  
 \*415 Station du feu No 10, Limoilou
- 416 7e Rue et 2e Avenue, Limoilou  
 417 11e Rue et 1ere Avenue, Chemin de Charlesbourg  
 418 4e Rue et 1ere Avenue, Stadacona  
 \*419 Station du feu No 11, Stadacona  
 421 9e Rue et La Canardière  
 423 La Canardière  
 424 Domaine Lairet  
 425 Terrains de l'Exposition  
 427 Gros Pin, chemin Charlesbourg  
 \*512 Station No 12, rue Cremazie  
 513 Avenue des Erables et Chemin Ste Foy  
 514 Avenue des Erables et Chemin St Louis  
 515 Fraser et Park Avenue  
 516 Dolbeau et de l'Alverne  
 517 Jeanne d'Arc  
 518 Brown Avenue et Chemin Ste Foy  
 519 Avenue Bougainville et Chemin Ste Foy  
 521 Chemin Belvedere  
 522 La Creche, chemin Ste-Foy  
 523 McDonald et Avenue Lévis

\*Deuxième alarme.

# THE MERCHANTS' BANK

Capital Paid-up  
\$7,000,000

OF CANADA  
Established in 1864

Reserve Fund and  
Undivided Profits  
\$7,250,984

HEAD OFFICE — MONTREAL

BOARD OF DIRECTORS :

Sir H. Montagu Allan, President. K. W. Blackwell, Vice-President.  
 T. Long, Alex. Barnet, F. Orr Lewis, Andrew A. Allan, C. C. Ballantyne,  
 A. J. Dawes, F. Howard Wilson, F. Robertson, Geo. L. Cains, A. B. Evans.  
 E. F. Hebden, General Manager. T. E. Merrett, Superintendent & Chief Inspector

The Bank has 206 Branches and Agencies in Canada (89 of them in the Western Provinces),  
 extending from the Atlantic to the Pacific, affording exceptional collecting and  
 exchange facilities.

## A GENERAL BANKING BUSINESS TRANSACTED

Commercial Letters of Credit issued, available in Europe, China, Japan and other  
 countries ; also, Travellers' Letters of Credit and Cheques, available  
 in all parts of the world.

## SAVINGS BANK DEPARTMENT

Interest at 3% per Annum allowed on Savings Bank Deposits of \$1.00 & upwards.

New-York Agency : 63 and 65 Wall Street  
 Bankers in Great Britain : The London Joint Stock Bank Limited ;  
 The Royal Bank of Scotland  
 Quebec Branch : — W. G. Hinds, Manager.

## TARIF POUR VOITURES DE LOUAGE

### VOITURES A UN CHEVAL

#### A LA COURSE

Temps alloué :	Une demi-heure
Pour une ou deux personnes.....	\$0.50
Pour trois ou quatre personnes.....	0.75

#### A L'HEURE

Première heure :	
Pour une ou deux personnes.....	\$1.00
Pour trois ou quatre personnes.....	1.25
Chaque heure subséquente :	
Pour une ou deux personnes.....	\$0.75
Pour trois ou quatre personnes.....	1.00

### VOITURES A DEUX CHEVAUX

#### A LA COURSE

Temps alloué :	Un quart d'heure
Pour une ou deux personnes.....	\$0.50
Pour trois ou quatre personnes.....	0.75
Temps alloué :	Une demi-heure
Pour un ou deux personnes.....	\$0.75
Pour trois ou quatre personnes.....	1.00

#### A L'HEURE

Pour une ou deux personnes.....	\$1.25
Pour trois ou quatre personnes.....	1.50

#### BAGAGE

Pour toute malle portée sur l'une des voitures susdites, (chacune)..... \$0.25  
Le taux d'une heure sera chargé pour toute course qui dépasse la demi-heure.

Pour les courses à l'heure, qui durent plus d'une heure, le taux de l'heure sera chargé pour les fractions d'heure

Pour les courses entre minuit et quatre heures du matin, il sera payé cinquante pour cent en sus des taux ci-dessus.

Il ne sera rien exigé pour les enfants au-dessous de cinq ans, portés sur les genoux de leurs parents ou gardiens, ni pour les sacs de voyages, boîtes ou paquets que l'on peut porter à la main

Le temps des arrêts est compté comme faisant partie de la course

Le mot *COURSE*, partout où il se trouve doit être interprété comme admettant les arrêts (*STOPPAGES*) dans la limite du temps fixé pour telle course.

Tout cocher doit avoir sur lui un exemplaire du tarif des cochers qu'il doit exhiber à tout passager qui en fait la demande, et tout cocher doit afficher le dit avis et le tenir constamment affiché à un endroit apparent dans sa voiture.

Règlement No. 431

Passé le 21 avril 1911.

## TARIFF FOR HACKNEY CARRIAGES

### ONE HORSE VEHICLES

#### BY THE DRIVE

Time allowed :	Thirty minutes
For one or two persons.....	\$0.50
For three or four persons.....	0.75

#### BY THE HOUR

For the first hour :	
For one or two persons.....	\$1.00
For three or four persons.....	1.25
For every subsequent hour :	
For one or two persons.....	0.75
For three or four persons.....	1.00

### TWO-HORSE VEHICLES

#### BY THE DRIVE

Time allowed :	Fifteen minutes
For one or two persons.....	\$0.50
For three or four persons.....	0.75
Time allowed :	Thirty minutes
For one or two persons.....	\$0.75
For three or four persons.....	1.00

#### BY THE HOUR

For one or two persons.....	\$1.25
For three or four persons.....	1.50

#### BAGGAGE

For each trunk or box carried in any such vehicle..... \$0.25

When the drive exceeds half an hour, hour rates to be charged.

Fractions of hours for any drive exceeding one hour shall be charged at *PRO RATA* hour rates, as above established for drives by the hour.

For drives between midnight and four o'clock in the morning, fifty per cent to be added to the tariff rates above established.

Children under five years of age and sitting on their parent's or guardians' lap will be admitted free of charge, and shall not be held as being included in the word "persons" in said tariff and no charge shall be exacted for travelling bags, boxes or parcels which passengers can carry by hand.

The words *DRIVE* wherever it occurs in the said tariff shall be held to admit stoppages within the time fixed for said drives.

Every cabman must have in his possession a cabman's tariff which he must produce to any passenger who asks for it, and every cabman must have said notice continually posted up in a conspicuous place in his vehicle.

Passed 21st April, 1911.

**TARIF DE CHARROYAGE***(Passé le 21 avril 1911)*

Un voyage ordinaire ou commun consistera en :

- |   |   |
|---|---|
| ou 1 Pipe ou Tonne  | } D'eau de Vie, de Vin,<br>de Melasse ou autres liquides. |
| ou 2 Barriques  |   |
| ou 3 Tierçons   |   |
| ou 4 Barils   |   |
| ou 3 Tierçons   | De Lard, de Bœuf de Poisson,<br>de Pois, de Sucre.        |
| ou 4 Barils   | De Café, de Poix, de Goudron<br>ou de Térébenthine.       |
| ou 6 Barils de Farine, 2 Barils de Potasse<br>ou de Perlasse.   |   |
| ou 1 Boucaut de Tabac.  |   |
| ou 34 Planches de un pouce, étalon.   |   |
| ou $\frac{1}{2}$ Corde de Bois de Chauffage.  |   |
| ou 10 Quintaux, ou au-dessous, de toute autre<br>marchandise non spécifiée ci-dessous,<br>selon son volume ou ses dimensions. |   |

Dans tous les cas où des charges pesantes, consistant en une tonne de vin, un boucaut de tabac, ou en tout autre charge de marchandises lourdes pesant au-dessus de 10 quintaux et au-dessous de 15 quintaux, une augmentation d'une moitié en sus, et si elle pèse au dessus de quinze quintaux et au dessous de 20, 3 fois le prix d'un voyage commun ou ordinaire, qui augmentera dans la même proportion et selon les distances respectives ci-dessous spécifiées.

Pour tout voyage ordinaire :—

1. D'un point à l'autre dans le quartier St Pierre et Champlain ..... \$0.25
2. D'une partie quelconque de la basse de la ville à une partie quelconque de la haute ville, en dedans des murs..... 0.40
3. D'une partie quelconque de la basse ville à une partie quelconque des quartiers St-Jean et Montcalm. 0.50
4. D'une partie quelconque de la basse ville au boulevard Langelier. 0.40
5. D'une partie quelconque de la basse ville aux limites ouest du quartier St-Malo..... 0.50
6. D'une partie quelconque de la basse ville à un point quelconque du quartier Limoilou..... 0.50

**TARIF OF CARTAGE***(Passed on the 21st April, 1911)*

A common or ordinary load shall consist of :—

- |  |   |
|--|---|
| or 1 Pipe or puncheon  | } Of Brandy, Spirits<br>Wine, Molasses<br>or other liquids, |
| or 2 Hogsheads   |   |
| or 3 Tierces   |   |
| or 4 Barrels   |   |
| or 3 Tierces.  | Of Pork, Beef, Fish, Peas<br>Sugar.                         |
| or 4 Barrels.  | Coffee, Pitch, Tar of Turpentine.                           |
| or 6 Barrels of Flour, 2 Barrels of Potash or<br>Pearl Ashes.  |   |
| or 1 Hogshhead of Tobacco.   |   |
| or 34 One inch Standard Boards.  |   |
| or $\frac{1}{2}$ Cord of Firewood.   |   |
| or 10 Quintals or under of any other goods<br>not otherwise described, according<br>to the size or dimensions thereof. |   |

In all cases where heavy loads, consisting of one puncheon of wine, or hogshead of tobacco, or for any other load of heavy goods, weighing over 10 quintals and under 15 quintals, and increase of 50 p.c., and if they weigh over 15 quintals and under twenty, three times the fare of an ordinary or common load, which shall increase in the same proportion and according to the respective distances hereunder specified :—

For ordinary load :

1. From one part to another in St. Peter and Champlain Wards..... \$0.25
2. From any part of Lower Town to any part of Upper Town within the walls..... 0.40
3. From any part of Lower Town to any part whatever in St. John and Montcalm Wards..... 0.50
4. From any part whatever of Lower Town to Boulevard Langelier..... 0.40
5. From any part whatever of Lower Town to the western limit of St. Malo Ward..... 0.50
6. From any part whatever of Lower Town to any part of Limoilou Ward..... 0.50

# TAXES MUNICIPALES

## MUNICIPAL TAXES

Taxe d'affaire : 7½ dans la piastre du loyer.	Business tax : 7½ c. in the \$ on the rental
Taxes d'écoles : 35 cents dans la piastre sur valeur réelle.	Catholic school tax : 38 c. in the \$ on the real value
Taxes d'écoles : 40 cents dans la piastre sur valeur réelle. (protestante)	Protestant school tax : 40 c. in the \$ on the real value.
Cotisation : 1% sur valeur réelle.	Property assessment : 1% upon the real value.
Eau : ½ de 1 pour cent	Water rates : ½ of 1%.
Taxe personnelle : \$2.00.	Personal tax : \$2.00.
Agences Mercantiles ..... \$ 100 00	Aerated water bottlers .....\$ 25 00
Agents de marchands non résidents dans la cité ..... 100 00	Auctioneers ..... 50 00
Assurances contre le feu..... 500 00	Banks ..... 1,000 00
Assurances sur la vie..... 200 00	Bank or savings bank branches. 200 00
Assurances contre les accidents 50 00	Beer bottlers ..... 30 00
Assur. sur glaces (Plate glass). 75 00	Billiard table ..... 50 00
Banques..... 1,000 00	“ each additional over 20 00
Billard..... 50 00	Bowling alleys ..... 10 00
“ pour chaque billard en plus..... 20 00	Breweries ..... 500 00
Brasserie ..... 500 00	Exchange brokers..... 60 00
Buanderie..... 50 00	Building and loan societies, etc. 300 00
Bureau de perception de créances..... 60 00	Collection agencies ..... 60 00
Caisse d'Economie ..... 1,000 00	Commission merchants..... 60 00
Cheval de promenade..... 6 00	Distilleries ..... 500 00
Courtiers ..... 60 00	Electric light companies..... 1,200 00
Compagnie de Télégraphe..... 1,000 00	Express companies..... 150 00
Compagnie de Téléphone ..... 1,500 00	Gas companies ..... 1,200 00
Compagnie de gaz ..... 1,200 00	Horses, pleasure..... 6 00
Compagnie Express ..... 150 00	Ins. companies, Fire ..... 550 00
Destillerie..... 500 00	“ Life..... 200 00
Encanteurs ..... 50 00	“ Accident..... 50 00
Embouteilleur de bière..... 30 00	“ Plate Glass..... 75 60
Lumière électrique (Cie) ..... 25 00	Laundries..... 50 00
Embouteilleur d'eaux gazeuses. 1,200 00	Local representatives of outside business houses ..... 100 00
Marchands à commission..... 60 00	Mercantile agencies..... 100 00
Pigeon-hole, roulettes, Missisipi board, jeux de quille ou autres jeux de hasard..... 10 00	Pigeon-hole boards, roulette tables, Mississippi boards, &c.... 10 00
Sociétés de Bâtisse, Prêts, etc.. 300 00	Pleasure vehicles, (2 wheels).... 6 00
Succursale de banque ou caisse d'économie..... 200 00	“ “ (4 wheels).... 8 00
Voiture de promenade 2 roues 6 00	Savings banks..... 1,000 00
Voiture “ “ 4 roues. 8 00	Telegraph companies..... 1,000 00
Détailleurs de liqueurs et au-bergistes suivant loyer.	Telephone companies..... 1,500 00
Licence de charretiers (voir tarif).	Dealers in spirituous liquors (re-tailers) according to rental.
	Carters' licenses—see tariff.



## GOUVERNEMENT PROVINCIAL — PROVINCIAL GOVERNMENT

Lieutenant-Gouverneur.....	L'Honorable P. E. LeBlanc.....	Lieutenant-Governor.....
Aide-de-Camp.....	Major Victor Pelletier.....	Aide-de-Camp.....
Aide-de-Camp adjoint.....	Lieutenant G. Garneau.....	Extra Aide-de-Camp.....
Secrétaire particulier.....	L. Arthur Giroux.....	Private Secretary.....
Messager en chef.....	W. T. Lannen.....	Chief Messenger.....

### CONSEIL EXECUTIF — EXECUTIVE COUNCIL

Premier et Procureur Général....	Sir <b>Lomer Gouin</b> , C.R., K.C.M.G.	Premier and Attorney General
	(Secrétaire particulier.—L. A. Richard.—Private Secretary)	
Terres et Forêts.....	Honorable <b>Jules Allard</b> .....	Lands and Forests.
	(Secrétaire particulier.—F. X. Lemieux.—Private Secretary)	
Sans portefeuille.....	Honorable <b>J.-C. Kaine</b> .....	Without portfolio.
Travaux Publics et du Travail....	Honorable <b>L. A. Taschereau</b> .....	Public Works and Labor.
	(Secrétaire particulier.—E. DesRivières.—Private Secretary)	
Secrétaire de la province.....	Honorable <b>J.-L. Décarie</b> .....	Secretary of the Province
	(Secrétaire particulier.—R. Leblanc.—Private Secretary)	
Agriculture.....	Honorable <b>J.-E. Caron</b> .....	Agriculture.
	(Secrétaire particulier.—E. Thériault.—Private Secretary)	
Sans portefeuille.....	Honorable <b>N. Pérodeau</b> .....	Without portfolio.
Voie.....	Honorable <b>J.-A. Tessier</b> .....	Roads
	(Secrétaire particulier.—J. L. Boulanger.—Private Secretary)	
Colonisation, Mines et Pêcheries..	Honorable <b>Honoré Mercier</b> .....	Colonisation, Mines and Fisheries
	(Secrétaire particulier.—Henri Beaudry.—Private Secretary)	
Trésorier de la province.....	Honorable <b>W. G. Mitchell</b> .....	Provincial Treasurer.
	(Secrétaire particulier.—S. Taylor.—Private Secretary)	
Greffier du Conseil—Alfred Morisset—Chief Clerk		

## CONSEIL LEGISLATIF

Hon. ADELARD TURGEON, Président

Divisions.	Noms.	Adresses.
Alma,		
Bedford,	Hon. Ernest DeVarenes,	Waterloo, Co. Shefford.
De la Durantaye,	Geo. E. Amyot,	Québec.
De Lanaudière,	Hon. Jules Allard,	Québec.
De la Vallière,	Hon. Adélar Turgeon,	Québec.
De Lorimier,	Hon. J. Girouard,	Longueuil, Co. Chambly.
De Salaberry,	Hon. Alph. Racine,	Montréal.
Golfe,	Hon. Richard Turner,	Québec.
Grandville,	Hon. John Hall Kelly,	New Carlisle, Co. Bonaventure.
Inkerman,	Hon. G. Bryson,	Fort Coulonge, Co. Pontiac.
Kennebec,	Hon. F.-T. Savoie,	Plessisville, Co. Mégantic.
La Salle,	Hon. C.-E. Dubord,	Beauport, Co. Québec.
Lauzon,	Hon. J.-E. Roberge,	Lambton, Co. Beauce.
Les Laurentides,	Hon. Ths Chapais,	Québec.
Mille-Isles,	Hon. H. Champagne,	St Eustache, Co. Deux-Montagnes.
Montarville,	Hon. J.-L. Perron,	Montréal.
Repentigny,	Hon. Georges Simard,	Montréal.
Rigaud,	Hon. J.-A. Chaurét,	Ste-Genevieve, Co. Jacques-Cartier.
Rougemont,	Hon. E. Choquette,	St-Hilaire, Co. Rouville.
Shawinigan,	Hon. Némèse Garneau,	Québec.
Sorel,	Hon. N. Pérodeau,	Montréal.
Stadacona,	Hon. John C. Kaine,	Québec.
Victoria,	Hon. George R. Smith,	Thetford Mines, Co. Mégantic.
Wellington,	Hon. F.-E. Gilman,	Montréal.

## Officiers du Conseil Législatif — Officers of the Legislative Council.

R. Campbell, clerk and accountant; clerk of Private Bills; clerk of english journal and english translator—Greffier et comptable; greffier des bills privés; greffier du journal anglais et traducteur anglais.

Arthur St-Jacques, gentilhomme huissier de la verge noire—Gentleman Usher of the Black Rod.

E. A. Panet, assistant-greffier. — Assistant Clerk.

L. A. Fortier, greffier du journal français et traducteur—Clerk of french journals and translator.

J. B. Meilleur Barthe, sergent d'armes et greffier des comités—Sergeant-at-Arms and Clerk of committees.

J. Blais, G. Dolbec, R. Blais, Wm. Bolduc, messagers — Messengers.

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Elections du 22 mai 1916.

Collèges électoraux	Députés
Argenteuil.....	John Hay
Arthabaska.....	J.-E. Perreault
Bagot.....	J.-E. Phaneuf
Beauce.....	Jos.-A. Godbout
Beauharnois.....	E.-A. Robert
Bellechasse.....	Antonin Galipeault

Berthier.....	J. Lafontaine
Bonaventure.....	J.-Fabien Bugeaud
Brome.....	William-F. Vilas
Chambly.....	E.-M. Desaulniers
Champlain.....	B. Bordeleau
Charlevoix-Saguenay.....	P. D'Auteuil
Châteauguay.....	L'hon. Honoré Mercier
Chicoutimi.....	Honoré Petit
Compton.....	N.-G. Scott
Deux-Montagnes.....	Arthur Sauvé
Dorchester.....	Lucien Cannon
Drummond.....	Hector Laferté
Frontenac.....	G.-S. Grégoire
Gaspé.....	Gust. Lemieux *
Huntingdon.....	Andrew Philips
Iberville.....	Jos.-Aldérie Benoit
Iles-de-la-Madeleine.....	L'hon. J.-E. Caron *
Jacques-Cartier.....	J.-S.-A. Ashby
Joliette.....	E. Hébert
Kamouraska.....	Adolphe Steiu
Labelle.....	H.-A. Fortier
Lac-St-Jean.....	N. Turcotte
Laprairie.....	W. Cedillot
L'Assomption.....	Walter Reed
Laval.....	J.-W. Lévesque
Lévis.....	Alf.-Valère Roy
L'Islet.....	Elisée Thériault
Lotbinière.....	J.-N. Francœur
Maisonneuve.....	L'hon. J.-L. Décarie
Maskinongé.....	R. Tourville
Matane.....	Donat Caron
Mégantic.....	L. Lapierre
Missisquoi.....	J.-J.-B. Gosselin
Montcalm.....	Jos. Dupuis
Montmagny.....	J.-E. Masson
Montmorency.....	L'hon. L.-A. Tasche-reau
Montréal.....	
Dorion.....	Georges Mayrand
Hochelaga.....	S. Létourneau
Laurier.....	Nap. Turcot
Ste-Marie.....	Napoléon Séguin
St-Jacques.....	Clément Robillard
St-Louis.....	P. Bercovitch
St-Laurent.....	John-T. Finnie
Ste-Anne.....	D. Tansy
St-Georges.....	C.-E. Gault
Napierville.....	Cyprien Dorris
Nicolet.....	Arthur Trahan
Ottawa.....	Ferd.-A. Gendron
Pontiac.....	G.-F. Hodgins
Portneuf.....	L'hon. Sir L. Gouin
Québec.....	Aurèle Leclerc
Québec-Centre.....	L.-A. Cannon
Québec-Est.....	Is.-Alf. Létourneau
Québec-Ouest.....	Martin Madden
Richelieu.....	Maurice Péloquin
Richmond.....	L'hon. W.G. Mitchell
Rimouski.....	Auguste Tessier
Rouville.....	J.-Edmond Robert
St-Hyacinthe.....	D.-T. Bouchard
St-Jean.....	M. Robert
St-Maurice.....	Geo.-Isidore Delisle
St-Sauveur.....	Arthur Paquet
Shefford.....	W.-S. Bullock
Sherbrooke.....	C.-E. Therrien
Soulanges.....	A. Pharand
Stanstead.....	Alf.-J. Bissonnet
Témiscaming.....	T. Simard
Témiscouata.....	Parrot
Terrebonne.....	L.-A. David
Trois-Rivières.....	L'hon. J.-A. Tessier
Vaudreuil.....	Hormisdas Pilon
Verchères.....	Adrien Beaudry
Westmount.....	C.-A. Smart
Wolfe.....	Nap.-P. Tanguay
Yamaska.....	Edouard Ouellette

\* Elections plus tard.

*Employés de l'Assemblée Législative.—Employees of the Legislative Assembly.*

L.-P. GEOFFRION, Greffier de l'Assemblée Législative et Greffier de la Couronne en Chancellerie—Clerk of the Legislative Assembly and Clerk of the Crown in Chancery.

Ls-N. Patenaude, Greffier adjoint de l'Assemblée Législative.—Assistant Clerk of the Legislative Assembly.

J.-O. Delisle, sergent d'armes—Sergeant-at-Arms.

Victor Pelletier, sergent d'armes adjoint—Assistant Sergeant-at-Arms.

E.-R. Alleyn, greffier du Journal Anglais et des Archives—Clerk of the English Journal and Records.

Alfred K. Austin, assistant-greffier du Journal Anglais et des Archives—Assistant Clerk of the English Journal and Records.

Elzéar Roy, greffier du Journal Français, des Pétitions et des Ordres du Jour—Clerk of the French Journal of the Petitions and Orders of the Day.

Geo.-D.-B. Watters, assistant-greffier du Journal Français, des Pétitions et des Ordres du Jour—Assistant-Clerk of the French Journal of Petitions and Orders of the Day.

A.-C. Taschereau, comptable et caissier—Accountant and cashier.

J.-W. Deschambault, assistant-comptable—Assistant Accountant

A. Alarie, commis—Clerk.

Chs-G. Delagrave, greffier du Comité des Bills Privés et du Comité des Règlements.—Clerk of the Private Bills and Standing Orders Committees

Jules Patry, greffier des comités—Clerk of Committees.

Massue Fortier, assistant-greffier des comités—Asst. Clerk of Committees.

Ernest Chouinard, chef des traducteurs français—Chief French Translator.

H. Joannette, Ernest Mercier, Edouard Laberge, G.-A. Turcotte, assistants-traducteurs français—Assistant French Translators.

Crawford Lindsay, chef des traducteurs anglais—Chief English Translator.

J.-A. Jordan, P.-W. Langlois, C.-B. Devlin, assistants-traducteurs anglais—Assistant English Translators.

H.-A. Legendre, greffier des Procès-Verbaux—Clerk of the Votes and Proceedings.

Gust. Rainville, assistant-greffier des Procès-verbaux—Assistant Clerk of Votes and Proceedings.

Ernest-E. Cinq-Mars, greffier des impressions—Clerk of Printing,

J. McLaughlin, commis de la papeterie—Clerk of Stationery office.

Jules-G. Papineau, commis à la distribution des imprimés et chef des copistes.—Clerk for the distribution of Sessional Papers and chief of copying clerks.

Ulric Lavoie, Léon Bérubé, commis à la distribution des imprimés.—Clerk of the distribution of the Sessional Papers.

Nap. Dion, maître des postes.—Postmaster.

E. P. Hudon, assistant-maître des postes.—Assistant postmaster.

J.-A. Hudon, secrétaire de la commission d'Economie Interne—Secretary of Commission of Internal Economy.

Aurèle Leclerc, secrétaire de l'Orateur—Speaker's Secretary.

Georges Gagné, secrétaire du Greffier—Clerk's Secretary.

Thomas Hamel, copiste—Copying clerk.

André Nadeau, gardien de la salle de lecture—Keeper of the Reading Room.

Adélar Patry, messenger en chef—Chief Messenger.

Georges Dubois, Victor Juneau, Armand Lemieux, messagers de l'Orateur—Speaker's messengers.

Paul Côté, Octave Caron, Ulric Lavoie, M. Plamondon, Ls Fiset et Aug. Watier, messagers—Messengers.

**BUREAU DU GREFFIER-EN-LOI—LAW CLERK'S OFFICE**

Chs Lanctôt, C. R., greffier en loi—Law clerk.

R. Rocher, C.R., A.-W.-G. Macalister, C.R., officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

Arthur Dionne, officier spécial.—Special officer.

Alexandre Fréchette, officier spécial.—Special officer.

**BIBLIOTHEQUE—LIBRARY**

Ernest Myrand, docteur ès lettres, bibliothécaire—Librarian.

Joseph Desjardins, sous-bibliothécaire—Assistant-librarian.

Lucien Lemieux, commis—Clerk.

F.-H. Morisset, commis—Clerk.

Cyrille Pettigrew, messenger—Messenger

**DEPARTEMENTS**

**Conseil Exécutif—Executive Council**

Alfred Morisset, Greffier—Chief Clerk.

Wm. Learmonth, sténographe—Stenographer and Typewriter.

Alphonse Généreux, commis—Clerk.

S. Gilbert, messenger—Messenger

**Procureur-Général—Attorney General**

L'honorable Sir Lomer Gouin, C. R., K. C. M. G., Procureur-Général—Attorney-General.

Charles Lanctot, C. R., Assistant Procureur-Général et Greffier-en-Loi.—Deputy Attorney General and Law Clerk.

Robert Rocher, C.R., A.-W.-G. Macalister, C.R. officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

L. A. Richard, secrétaire particulier—Private secretary.

E. Lortie, Joseph A. Hudon, Wilfrid Chicoine, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

St-Georges Legendre, Arthur Dionne, E. L. Pacaud, Donat Geoffrion, G. L. Dussault, Alexandre Fréchette, officiers spéciaux—Special Officers

René Jackson, commis.

E. Jos. Pelletier, Roméo Roy, Jos. Laverdière, Eugène Pelletier, messagers—Messengers.

**BUREAU DU GREFFIER-EN-LOI—LAW CLERK'S OFFICE**

Chs Lanctôt, C. R., assistant-procureur-général et greffier-en-loi—Deputy Attorney General and Law clerk.

R. Rocher, C.R., A.-W.-G. Macalister, C.R., officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

Arthur Dionne, officier spécial.

Alexandre Fréchette, officier spécial

**Agriculture**

L'honorable Jos.-Ed. Caron, ministre—Minister.  
 E. Thériault, secrétaire particulier—Private Secretary.  
 J. Antonio Grenier, sous-ministre—Deputy minister.  
 J.-A. Paquet, comptable.—Accountant.  
 J. Bellisle, sous-comptable—Asst. Accountant  
 Joseph Barbeau, vérificateur.—Checker  
 Alexandre Dion, officier spécial et chef du service de l'industrie laitière.  
 Eugène Lauzier, registraire.  
 Oscar Lessard, secrétaire du Conseil d'Agriculture—Secretary of the Council of Agriculture.  
 A. Larue, Olivier Bresse, A. G. Lambert, commis.  
 H. Nagant, éditeur du Journal d'Agriculture  
 O.-E. Dallaire, conférencier agricole  
 A.-L. Gareau, conférencier agricole  
 Wenceslas Lebel, conférencier agricole.  
 A. T. Charron, directeur du laboratoire officiel, chimiste, etc.  
 Elie Bourbeau, professeur et inspecteur général des fromageries  
 J.-D. Leclair, professeur et inspecteur général des beurrieres  
 L.-P. Lacoursière, professeur et sous-inspecteur général des beurrieres  
 J. H. Lavoie, chef du service d'horticulture.  
 Solyme Roy, officier spécial en qualité d'inspecteur-arboriculteur en chef  
 Rév. Frère Liguori, surintendant du service de l'aviiculture.  
 Léon Picard, aviculteur-adjoint.  
 John T. Lamb, Victor Germain, Ernest Turgeon et Auguste Blanchet, messagers

**Conseil d'Agriculture de la Province de Québec**

Hormidas Pilon, M. P. P., président, Vaudreuil, P. Q.  
 Jos. Lafontaine, vice-président, agriculteur, St-Barthélemi, Berthier.  
 Paul Tourigny, agriculteur et manufacturier, Victoriaville, Arthabaska  
 L'hon. C.-E. Dubord, horticulteur, Mastaï, Québec.  
 A.-J. Dawes, agriculteur, Lachine, Québec.  
 L'hon. N. Garneau, 10, Avenue St-Denis, Québec.  
 L'hon. J.-E. Roberge, agriculteur, Lambton, Beauce.  
 J.-B. Carbonneau, gouverneur de la prison, Québec.  
 Robert Ness, agriculteur, Howick, Château-guay.  
 Auguste Dupuis, arboriculteur-fruitier, Village des Aulnaies, L'Islet.  
 J.-C. Draper, agriculteur, Sutton Jonction, Brome.  
 Thomas Hunter, agriculteur, Bedford, Missisquoi.  
 Louis Lavallée, agriculteur, St-Guillaume, Yamaska.  
 Salomon Venne, agriculteur, St-Jacques, comté Montcalm  
 J. Signai Messier, agriculteur, Varennes, Verchères  
 Robert E. Skillen, agriculteur, Richmond, P. Q.  
 Chs C. Descary, agriculteur, Dorval, comté Jacques-Cartier.  
 Frs Manseau, agriculteur, Nicolet, P. Q.  
 John Hay, agriculteur, Lachute, Argenteuil.  
 Donat Caron, M. P. P., Guienne, Matane

Michel Archambault, agriculteur, St-Dominique, Bagot  
 L'hon. Ministre de l'Agriculture  
 " Surintendant de l'Instruction Publique  
 Le Sous-Ministre de l'Agriculture.  
 Oscar Lessard, secrétaire, 17, Ste-Famille, Québec.

**Conseil des Arts et Manufactures.**

Thomas Gauthier, président, Montréal  
 Cyrille Duquet, vice-président, Québec  
 J. M. M. Duff, Montréal  
 T. P. Crowe, " "  
 H. W. Raphaël, " "  
 G. Emile Tanguay, Québec  
 W. F. Vilas, Cowansville  
 D. McManamy, Sherbrooke  
 Cléophas Blouin, Shérif, Québec  
 Samuel Casavant, St Hyacinthe  
 Joseph Gosselin, Lévis  
 U. St. Ongé, Valleyfield  
 J. B. Meilleur-Barthe, Trois-Rivières  
 H. P. Wall, Montréal  
 A. B. Allan, " "

**Membres Ex-Officio**

L'Honorable Secrétaire de la Province  
 L'Honorable Ministre des Travaux Publics et du travail  
 L'Honorable Surintendant de l'Instruction publique  
 J.-P. L. Bérubé, secrétaire, Montréal

**Colonisation, des Mines et Pêcheries.—  
Colonisation, Mines and Fisheries**

L'hon. Honoré Mercier, ministre—Minister  
 S. Dufault, sous-ministre.—Deputy-Minister  
 Henri Beaudry, secrétaire particulier.—Private Secretary

**Colonisation**

Geo. Belleau, secrétaire de la Colonisation.—Secretary of Colonisation Branch  
 D. Normandeau, ingénieur et inspecteur  
 Thomas Sheehan, commis.—Clerk  
 Joseph Marcoux, sténographe, dactylographe et gardien de la papeterie  
 R. Genest, A.A. Genest, dessinateurs—Draftsmen.  
 Gaudiose Vincent, commis.—Clerk.  
 Hormidas Magnan, commis.  
 Capt. Geo. Lebel, agent d'immigration.  
 John Byrne, agent de colonisation.  
 L'abbé I. Caron, agent de colonisation.

**Mines**

Théo. C. Denis, surt et inspecteur des Mines.—Supt and inspector of Mines  
 J. X. Mercier, secrétaire.—Secretary  
 A. O. Dufresne, asst-inspecteur.  
 G. E. Cartier, Thos. Ledden, V. Mercier, commis—Clerks

**Pêcheries—Fisheries**

Hector Caron, surintendant de la chasse et de la pêche.—Superintendent of Fisheries and Game  
 Eugène Hamel, assistant-surintendant.  
 J.-A. Bellisle, inspecteur  
 E. T. D. Chambers, officier spécial  
 Edouard Lavoie, O. M. Parent, E. Robitaille, commis.—Clerks  
 Elzéar Turgeon, dactylographe.

**Cadastre**

Charles Labrèque, secrétaire du cadastre, Québec—Secretary of Cadastre  
 G.-A. Varin, secrétaire du cadastre, Montréal—Secretary of Cadastre

J.-A. Rouleau, asst.-secrétaire, Québec.—Asst Secretary  
 Thos. Kirk, arpenteur, Montréal—Surveyor.  
 N.-J. Emile Lefrançois, insp. du cadastre.  
 Pierre Gosselin, arpenteur.  
 A. Blouin, arpenteur—Surveyor  
 O. Piché, commis—Clerk  
 J. A. Samson, dessinateur et gardien des Archives.—Draughtsman, &c  
 Geo. Duquet et D. J. O'Gallagher, dessinateurs—Draughtsmen.

*Comptabilité—Accounts*

Arthur Gagnon, comptable.—Accountant  
 J. H. Brassard, asst.-comptable.—Asst. Acc't  
 Frs. Gibaut, commis.—Clerk

*Registraire*

T.-Elz. Gauvreau, Jules Sinclair, A. Lavigne, commis—Clerks.  
 Alfred Paradis, W. Doré, Ed. Poulin, Benjamin Charrette, messagers—Messengers

**Secrétaire de la Province—Provincial Secretary**

L'hon. Jérémie L. Décarie secrétaire de la Province—Provincial Secretary.  
 C. J. Simard, sous-secrétaire de la Province—Deputy Provincial Secretary.

*Service du Secrétaire*

Auguste Edge, commis en chef—Chief clerk.  
 J. A. Marcoux, comptable—Accountant.  
 P. Delaney, registraire du département—Registrar of the department.  
 Patrick Murphy, préposé à la correspondance anglaise et traducteur pour la *Gazette Officielle*—English correspondent and translator of *Official Gazette*.  
 Alex. Desmeules, officier spécial préposé aux statistiques municipales. Commissaires des petites causes et juges de paix. Commissaires *per dedimus potestatem*. Gardien des Archives.—Municipal Statistics. Commissioners of small causes and justices of the peace. Commissioners *per dedimus potestatem*. Notices published in one language only. Custodian of archives.  
 J. G. Aubert, comptable de la branche des asiles d'aliénés, écoles de réforme et d'industrie.—Accountant and registrar for Insane Asylums, Reformatory and Industrial Schools.  
 G. Paradis, commis, service des écoles de réforme  
 Alex. Mallette, grossoyeur des documents sous le Grand Sceau et *Gazette Officielle* du département—Engrosser of Documents under the Great Seal and *Official Gazette* of this Department.  
 J. O. Montreuil, clavigraphiste—Typewriter.  
 E. P. Plamondon, officier spécial et assistant registraire du département—Special officer and assistant registrar of Department  
 Arthur Bernier, commis, service des asiles Alp. Bernier, commis, service des asiles  
 N. Hudon—Calligraphe.  
 J. Bernier, Léon Côté, commis  
 J. B. Turbide, traducteur  
 Joseph Elisée Soucy, Aristobule Bérubé, William Murphy, Arthur Bouchard, S. Gilbert, messagers—Messengers.  
*Branche du Régistratre*  
 C. J. Simard, assistant registraire—Deputy Registrar.  
 Eudore Evanturel, Alfred Simard et C. Chénavevert, commis aux archives et enregistrements—Clerks-archives and registrations.

*Bureau de l'Imprimeur du Roi*

Ernest E. Cinq-Mars, Imprimeur du Roi—King's Printer.  
 E. Sénécal.  
 J. G. Gingras, officier spécial—special officer.  
 Jean Lortie.

*Bureau des Statistiques*

G. E. Marquis, chef—A. Chabot, M. Hébert, T. Vachon, A. Lavoie, commis

**INSTRUCTION PUBLIQUE—PUBLIC INSTRUCTION**

Hon. Cyrille-F. Delâge, surintendant—Superintendent.  
 Joseph N. Miller, secrétaire-français du département—French secretary of the Dept.  
 George W. Parmelee, secrétaire-anglais du département.—English secretary of the Department  
 Lionel Bergeron, sous-secrétaire français du département  
 C. J. Maignan, inspecteur général.  
 John C. Sutherland, inspecteur général.  
 John Parker, officier spécial—Special officer  
 Chs-A. Lefèvre, directeur de l'enseignement du dessin  
 Cyprien Lévesque, comptable—Accountant.  
 Avila de Belleval, comptable et commis préposé à la statistique—Assistant accountant and clerk of statistics.  
 Art. Thiboutot, registraire.—Registrar.  
 A. Dessane, préposé à la correspondance pour l'approbation des plans des maisons d'école.  
 Louis Lefebvre, commis de la comptabilité—Clerk of accounts.  
 Ernest Gagnon, assistant-comptable.—Assistant Accountant.  
 Moïse Raymond, bibliothécaire et commis de la correspondance française—Librarian and clerk of French correspondence.  
 W. G. L. Paxman, chief clerk.  
 Les Joseph Doucet, officier spécial.  
 Geo Gale, assistant teneur de livres—Assistant bookkeeper.  
 L. P. Fiset, officier spécial  
 Ludger Levesque, archiviste—Recording clerk.  
 L'abbé V.-A. Huard, conservateur du Musée—Curator of Museum.  
 F.-N. Corriveau, assistant-conservateur du Musée—Assistant Curator of Museum.  
 J. G. Tremblay, commis-clerk.  
 Rodolphe Crépeault, préposé au dépôt de la papeterie et des livres de récompenses.  
 Alexandre Bergeron, Flavien Fréchette, Ernest MacKay, commis  
 Geo. Côté, O. Asselin, Ludger Gignac, messagers.

**CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE**  
*Council of Public Instruction.*  
*Comité Catholique.*  
 Hon. Cyrille-F. Delâge, surintendant, président.  
 S. E. le Cardinal L.-N. Bégin, archevêque de Québec.  
 Mgr l'archevêque de Montréal.  
 Mgr l'archevêque d'Ottawa.  
 Mgr l'évêque de Charlottetown.  
 Mgr l'évêque de Rimouski.  
 Mgr l'évêque de Chicoutimi.  
 Mgr l'évêque de Valleyfield.  
 Mgr l'évêque de Sherbrooke.  
 Mgr l'évêque de Trois-Rivières.  
 Mgr l'évêque de Nicolet.

Mgr l'évêque de Joliette.  
 Mgr l'évêque de St-Hyacinthe.  
 Mgr l'évêque de Mont Laurier.  
 Mgr l'évêque de Pembroke.  
 Mgr l'évêque de Haileybury  
 Mgr Blanche, vicaire apostolique du Golfe  
 St-Laurent.  
 L'Hon. juge J.-E. Robidoux.  
 L'Hon. juge H. Archambeault.  
 L'Hon. Thomas Chapais, C. L.  
 L'Hon. Sir Lomer Gouin, M. P. P.  
 L'Hon. J.-J. Guerin, M. D., C. M.  
 L'Hon. Hector Champagne, C. L.  
 M. Mathias Tellier, M. P. P.  
 L'Hon. Sir F.-X. Lemieux  
 L'Hon. juge Paul-G. Martineau.  
 M. L.-J. Perron, C. R.  
 M. J.-Ed. Prévost.  
 L'Hon. juge Rodolphe Roy,  
 M. P.-M. Wickham  
 M. John Ahern.  
 M. Hyacinthe Fortier, M. P. P.  
 Mgr Ths-G. Rouleau.  
 M. Nap. M. Brisebois.  
 M. l'abbé Desrosiers,  
 M. Nérée Tremblay.  
 M. J.-N. Miller, secrétaire.

*Protestant Committee.*

The Honorable Cyrille-F. Delâge (*ex-officio*)  
 Principal Wm. Peterson, LL. D., C. M. G.  
 (Chairman).  
 Professor A. W. Kneeland, M. A., B. C. L.  
 Rev. A. T. Love, B. A., D. D.  
 H. B. Ames, Esq., B.A., M. P.  
 Gavin J. Walker, Esq.  
 Hon. Sydney Fisher, B. A.  
 Wm Rowat, Esq., M. D.  
 Hon. Justice McCorkill, D. C. L.  
 Professor J. A. Dale, M. A.  
 Rev. Principal R. A. Parrock, M. A., F. C. L.  
 Robert Bickerdike, Esq., M. P.  
 Howard Murray, Esq.  
 W. S. Bullock, Esq., M. L. A.  
 Rt. Rev. L. Williams, D. D.  
 Hon. Walter Mitchell, M. L. A.  
 Rev. E. I. Rexford, D. C. L., LL. D.  
 John Whyte, Esq.  
 W. L. Shurtleff, Esq., K. C., LL. D.  
 Hon. Geo. Bryson, M. L. A.  
 Mr. Charles McBurney, B. A.  
 Mr. Sinclair Laird, M. A.  
 Miss Isabel E. Brittain, M. A.  
 Geo. W. Parmelee, Esq., D. C. L., LL. D., Sec.

**Terres et Forêts—Lands and Forests**

L'hon. Jules Allard, ministre. — Minister.  
 Elz. Miville Dechene, sous-ministre — Deputy-minister.  
 F. X. Lemieux, secrétaire particulier — Private secretary.  
 J. E. Girard, surintendant des arpentages et inspecteur — Superintendent of Surveys and Inspector.  
 D. Mill, Assistant.  
 F. X. Fafard, C. A. Bourget, P. O'Sullivan, arpenteurs.—Land surveyors.  
 F. Keroack, H. O. Fortier, commis.— Clerks.  
 Gustave Rinfret, A. M. Taché, Art. Dorval, J. C. Michaud, C. Fr. Chartré, L. Fugère, C. Brodrigue, A. Montminy, O. Racine, Ed. Patry, Alb. Gravelin, dessinateurs — Draughtsmen  
 A. Amos, chef de service hydraulique.  
 A. B. Normandin, assistant.  
 H. Talbot, dessinateur.  
 J. H. Boisvert, chef de la comptabilité du département.—Chief accountant.

J. R. Wright, assistant accountant.  
 Jos. Patry, A. Arsenault, commis —clerks  
 Paul Blouin, surintendant des bois et forêts  
 Superintendent of Woods and Forests.  
 Wm. Delaney, assistant.—Assistant.  
 Wm. H. Hatch, P. R. Plamondon, clerks  
 G. C. Piché, chef du service forestier  
 Avila Bédard, assistant  
 T. Giroux, comptable.  
 J. A. Dion, asst-comptable  
 M. L. Grégoire, dactylographe.  
 W. C. J. Hall, surintendant pour la protection  
 des Forêts et Parc National.—Supt. of Forest Protection and National Park  
 B. L. O'Hara, assistant-surintendant.  
 Nap. Lemay, archiviste.  
 C. O. Lavoie, surintendant, ventes des terres,  
 section est et ouest.—Superintendent, land sales, Eastern and Western sections.  
 C. E. Bernier, assistant  
 Eugene Rouillard, secrétaire  
 J. Grenier, asst. surintendant, section  
 Ouest—Asst. Superintendent Western section.  
 J. A. Mercier, B. A. Turner, J. Paul Bolduc,  
 J. O. Laferrrière, L. U. Bélauger et C. M.  
 Pike, commis-clerks.  
 J. M. Gingras, asst. surintendant, section  
 Est—asst. Superintendent Eastern Section.  
 H. Boivin, officier spécial en loi.  
 F. Lachaine, Alf. Verreault, H. Arcand,  
 H. Charland, L. J. Turgeon, J. A. Gauthier,  
 J. V. Auger, K. G. Fraser et A. E. Pouliot,  
 commis—clerks.  
 Jean Bouffard, officier en loi. Law Clerk.  
 J. E. Samson, registraire.—Registrar.  
 A. Lapointe, assistant.  
 A. Forgues, commis  
 T. Rinfret et R. Faguy, officiers spéc. re L.P.  
 Chs Côté, concierge.—Office keeper.  
 E. Clavet, garde-magasin.  
 A. Lacasse, O. Fiset, O. Beaulieu, Abel Lavoie,  
 Leo Dupuis, P. Turgeon, J. Laliberté,  
 W. Beaulieu, messagers.—Messengers.

*Agents des terres et des bois de la Couronne  
 avec leur agence et résidence.*

Alexander Pitt, Coulonge est, Campbell's Bay  
 Alb. Guay, Coulonge ouest, Ville Marie,  
 comté de Pontiac.  
 R. M. Gendron, Gatineau Supérieure, Maniwaki ;  
 L. A. Gendron, agent, H. McGrady,  
 clerk, Gatineau, partie sud, Ottawa Sup.,  
 Hull ; U. L. Joubert, Petite Nation Centrale,  
 Ripon, comté d'Ottawa.  
 J. C. Millier et C. O. Biron, St-François, Sherbrooke.  
 F. X. Lemieux, Arthabaska, Arthabaskaville.  
 Nap. Mathieu Chaudière, Beauceville, Beauce.  
 J. A. Ouellet, Chaudière Est, Ste Germaine,  
 comté Dorchester.  
 Frs Saucier et Geo. Dionne, agents conjoints,  
 Vallée Matapédia, Amqui ; Pitre Bourtagne  
 New Carlisle, Bonaventure est, New Carlisle ;  
 W. H. Clapperton, Bonaventure ouest,  
 Maria, comté de Bonaventure.  
 J. B. Danjou, Rimouski ouest, Rimouski ; L.  
 P. Bilodeau, Rimouski est, Matane.  
 J. A. Claveau, Lac St. Jean est, Chicoutimi ;  
 Edm. Dumas, Lac St. Jean centre, Hébertville ;  
 G. Audet, Lac St. Jean ouest, Roberval ;  
 A. Poliquin, Lac St. Jean nord-ouest,  
 St-Félicien, Lac St. Jean.  
 J. A. Martin, L'Assomption Est, Joliette,  
 comté de Joliette.  
 E. J. Marchand, L'Assomption et Petite  
 Nation (partie de), Ste. Agathe des Monts,  
 Nap. Pagé, Petite Nation (partie nord),  
 St-Ignace du Nominingue, Co. Labelle.

J. J. B. Lavoie, Grandville, Fraserville, comté de Témiscouata.  
 L. Coté, Gaspé ouest, Cap Chat; John Carter, Gaspé Centre, Bassin de Gaspé; J. A. L'Espérance, Gaspé Est, Percé, comté de Gaspé.  
 E. Caron, Saguenay, Tadoussac, comté de Saguenay.  
 A. E. Michon, Montmagny; G. Laflamme, agent, Montmagny (partie de), St Philémon, comté de Montmagny.  
 S. A. Fillion, Petite Nation Est, Arundel, comté d'Argenteuil.  
 L. E. Warren, Montréal, C. A. Fournier, Québec, inspecteurs.  
 Henri Dorion, Ottawa inférieur, Montréal, L. A. Lord, agent des Terres, Trois-Rivières. N. E. Morissette, agent des bois, St. Maurice, Trois-Rivières.  
 J. E. Boly, St Charles, Québec.  
 Wm. Chaveri, Etang du Nord, Iles de la Madeleine.  
 J. A. Lambert, agence du Lac Mégantic, Lac Mégantic.  
 Geo. Gauthier, St Laurent de Matapédia  
 A. E. Joncas, côte nord, Natashquan, Québec  
 H. Authier, agent des terres et des bois, Abitibi, St. Thérèse d'Amos  
 C. F. Beaulieu, agent des terres et des bois, Témiscouata, Notre Dame du Lac

*Liste des agents des Biens des Jésuites et de la Seigneurie de Lauzon*

Lionel Lemieux, agent pour la seigneurie Lauzon, Notre-Dame de Lévis.  
 L. A. Lord, agent des terres, agent de perception, Seigneurie du Cap de la Madeleine, Seigneurie de Batiscan et Biens des Jésuites, ville des Trois-Rivières, Trois-Rivières.  
 Alexis Moquin et Henri Brossard, agents de perception et de commutation, Biens des Jésuites, district de Montréal. Bureau : Laprairie.

*Commission de Géographie*

A. Amos, président; Eugène Rouillard, secrétaire; T. Denis, J. E. Girard, A. P. Geoffrion, J. N. Miller, G. W. Parmelee, T. Machin, Ern. Normandeau, G. Piché, Ad. Bellisle, Avila Bédard.

**Travaux Publics et Travail—Public Works and Labour**

L'hon. L.-A. Taschereau, ministre—Minister  
 S. Sylvestre, sous-ministre—Deputy minister.  
 Alphonse Gagnon, secrétaire—Secretary.  
 Eugène des Rivières, secrétaire particulier—Private Secretary.  
 Georges St-Michel, ingénieur et directeur des travaux Publics.—Engineer and Director of Public Works.  
 L.-A. Vallée, ingénieur et directeur des chem. de fer.—Engineer and Director of Railways  
 Ivan-E. Vallée, assistant-ingénieur et assistant-directeur des chemins de fer.—Asst. Engineer and Asst Director.  
 F. Benoit Painchaud, 2e asst-ingénieur.  
 J.-E. Garneau, registraire—Registrar.  
 Joliette P. Lemieux, asst-régistraire.—Asst. Registrar.  
 Arthur Gagnon, comptable—Accountant.  
 Jos.-H. Brassard, assistant-comptable—Asst. Accountant.  
 F. Gibaut, teneur de livres—Bookkeeper.  
 L.-P. Vallerand, J.-A. Paquet, Joseph, Morel, dessinateurs—Draughtsmen.

Elzéar Therrien, sténographe et dactylographe.—Stenographer and typewriter.  
 J. A. Taillon, Claude Dénéchaud et Ernest Mackay, commis.—Clerks.  
 Joseph Vézina, contremaître, bâtisse du Parlement—Foreman, Government House.  
 Pierre Fiset, ingénieur des calorifères—Engineer for Heating Apparatus.  
 Adolphe Gagnon, électricien—Electrician.  
 Joachim Fortier, Alphonse Blanchet et Louis Lavoie, messagers—Messengers.

*Bureau de Placement*  
 (83, rue du Pont, Québec)

Félix Marois, surintendant.  
 Alfred Crow, assistant.

Loi concernant les Conseils de Conciliation et d'Arbitrage pour régler les différends industriels dans la province de Québec.

Marois Félix, greffier.

*Examineur des ingénieurs stationnaires*  
 Alphonse Guillemette, rés. 127, rue de l'Eglise, Québec.

**Trésor—Treasury**

Hon. W. G. Mitchell, trésorier—Treasurer  
 H. T. Machin, I. S. O., asst-trésorier et secrétaire du bureau de la Trésorerie—Assistant Treasurer and Secretary Treasury Board.  
 D. Taylor, secrétaire particulier.—Private Secretary.  
 Alexander Hyde, comptable—Accountant.  
 R. H. O'Regan, chief clerk.  
 Thomas L. Brodie, Inspector of Trust Companies  
 F. S. Lee, E. L. Maeder, O. M. Learmonth, D. McWilliams, commis—Clerks.  
 George Beach, Wm. Boyd, J. H. Paquet, messagers—Messengers.

**Auditeur—Auditor**

Joseph Morin, Auditeur de la Province—Provincial Auditor.  
 Ephrem Chouinard, assistant Auditeur de la Province—Assistant Provincial Auditor.  
 J. B. O'Regan, assistant Comptable—Assistant Accountant.  
 J. R. Audette, commis—Clerk.  
 G. T. Arthur Evanturel, Comptable des dépôts judiciaires—Accountant Judicial Deposits.  
 J. O. N. Tanguay, assistant Comptable des dépôts judiciaires—Assistant Accountant Judicial Deposits.  
 A. E. Vézina, Comptable—Accountant.  
 F. LaRoche, Officier spécial—Special Officer.  
 Edmond Corriveau, officier spécial assistant—Assistant Special Officer.  
 T. H. McNeil, Horace Larivière, commis—Clerks.  
 Octave Mercier, messenger—Messenger.

**Revenu de la Province—Provincial Revenue**

Alfred Brosnan, Contrôleur—Comptroller.  
 Thomas A. Poston, Inspecteur—Inspector.  
 Jules E. Robitaille, Comptable—Accountant.  
 Charles J. Knight, Assistant-comptable, commis aux timbres—Assistant accountant and stamp clerk.

L. P. Barthe, archiviste—Record Clerk.  
E. F. Joncas, asst-comptable et directeur du bureau des automobiles—Asst.-accountant and Director of Automobile Bureau  
O. A. Beriau, Inspecteur.  
Lucien Robitaille, H. T. Beriau, Edm. Marcotte, R. L. Desmarais, commis.  
B. F. McMahon, clerk.

**Assurance—Insurance**

Wm. Chubb, surintendant — Superintendent  
J. Eugène Caron, inspecteur des assurances.  
Inspector of Insurance.

Jos. A. Mercier, Montréal, inspecteur des sociétés de secours mutuels — Inspector of Mutual Benefit Associations.  
J. A. Paradis, R. J. Davidson, D. E. Stewart, J. E. Gingras.

—  
**Voirie**

Honorable J.-A. Tessier, ministre  
B. Michaud, sous-ministre  
J.-L. Boulanger, secrétaire particulier



# DOMINION OF CANADA

SEAT OF GOVERNMENT :—OTTAWA

*Governor General*—Field Marshal His Royal Highness The Duke of Connaught and Strathearn, K. G., K. T., K. P., G. M. B., G. C. S. I., G. C. M. G. G. C. L. E., G. C. V. O., P. C.  
*Governor General's Secretary & Military Secretary*—Lieut. Colonel Edward A. Stanton.  
*Private Secretary*—Arthur F. Sladen, C. M. G.  
*Aides-de-Camp*.—Major Arthur A. Duff, C. I. E., Gordon Highlanders.—Lieut. Command. Stephen H. Morres, R. N.—Capt. A. A. Mackintosh, Royal Horse Guards  
*Comptroller of the Household*.—The Lord Richard P. Nevill, C. M. G.

## CABINET MINISTERS

Rt. Hon. Sir Robert Laird Borden.....	{ President of the King's Privy Council <sup>1</sup> and Premier.
The Hon. Sir George Eulas Foster.....	Minister of Trade and Commerce.
The Hon. George Halsey Perley.....	Without portfolio.
The Hon. Robert Rogers.....	Minister of Public Works.
The Hon. Francis Cochrane.....	Minister of Railways and Canals.
The Hon. Sir Thomas White.....	Minister of Finance.
The Hon. John Douglas Hazen.....	{ Minister of Marine and Fisheries and Minister of the Naval Service.
The Hon. Charles Joseph Doherty.....	Minister of Justice.
The Hon. Major General Sir Samuel Hughes.....	Minister of Militia and Defence.
The Hon. William James Roche.....	Minister of Interior.
The Hon. Thomas Wilsou Crothers.....	Minister of Labour.
The Hon. John Dowsley Reid.....	Minister of Customs.
The Hon. Albert Edward Kemp.....	Without portfolio.
The Hon. James Alexander Loughheed.....	Without portfolio.
The Hon. Martin Burrell.....	Minister of Agriculture.
The Hon. Thomas Chase Casgrain.....	Postmaster General.
The Hon. P. E. Blondin.....	Secretary of State and Min. of Mines
The Hon. E. L. Patenaude.....	Minister of Inland Revenue
The Hon. Arthur Meighen.....	Solicitor General

*Clerk of the Privy Council*—Rodolphe Boudreau.

*Officers of the Privy Council Office*— F. K. Bennetts, Asst.-Clerk; W. MacKenzie, Secretary Imperial Correspondence; A. E. Blount, Private Secretary.

**SENAT DU CANADA**

Hon. PHILIPPE LANDRY, Président

**QUEBEC—24***Senateurs Adresses postales*

Bolduc Joseph, St Victor de Tring, Beauce  
 Montplaisir Hippolyte, Trois-Rivières  
 Landry Philippe, Candiac, Québec  
 Owens William, Montréal  
 Thibaudeau Alfred A., Montréal  
 Dandurand Raoul, P. C., Montréal  
 Fiset Jean-Bte Romuald, Rimouski  
 Casgrain J. P. B., Montréal  
 Sheyhn Joseph, Québec  
 Mackay Robert, Montréal  
 Godbout Jos., Beauceville Ouest, Co. Beauce  
 Belque Frederick L., Montréal  
 Legris Jos. H., Louiseville, Co. Maskinongé  
 Tessier Jules, Québec  
 David L. O., Montréal  
 Cloran Henry J., Montréal  
 Mitchell William, Drummondville  
 Choquette Philippe A., Québec  
 Dessaulles Geo. C., St-Hyacinthe  
 Boyer Arthur, Montréal  
 Lavergne Louis, Arthabaska  
 Wilson Joseph Marcellin, Montréal  
 Pope Rufus H., Cookshire, Co. Compton  
 Beaubien Charles Philippe, Montréal, Que.

**ONTARIO—24**

McLaren Peter, Perth  
 Bowell Sir Mackenzie, K C M G, Belleville  
 McHugh George, Lindsay  
 Jones Sir Lyman Melvin, Kt., Toronto  
 Frost Francis T., Smith's Falls  
 Kerr James K., P. C., Toronto  
 Edwards William C., Ottawa  
 Beith Robert, Bowmanville  
 Belcourt N. A., P. C., Ottawa  
 Derbyshire Daniel, Brockville  
 Ratz Valentine, New Hamburg  
 Taylor George, Gananoque  
 Corby Henry, Belleville  
 Gordon George, North Bay  
 Smith E. D., Winona  
 McCall Alexander, Simcoe  
 Mason James, Toronto  
 Donnelly James J., Pinkerton  
 Sproule Thompson Simpson, Markdale  
 Milne Jehn, Hamilton  
 Vacant (4)

**NOVA SCOTIA—10**

Power L. Geoffrey, P. C., Halifax  
 McDonald William, Glace Bay  
 Farrell E. M., Liverpool  
 Roche William, Halifax  
 Curry Nathaniel, Amherst  
 Ross William B., Middleton  
 Girroir Edward L., Antigonish  
 Dennis William, Halifax  
 McLennan John S., Sydney  
 Vacant (1)

**NEW BRUNSWICK—10**

Poirier Pascal, Shediac  
 Baird George T., Perth  
 King George Gerald, Chipman  
 McSweeney Peter, Moncton  
 Thompson Fred P., Fredericton  
 Domville James, Rothesay  
 Costigan John, P. C., Edmundston  
 Gillmor Daniel, St George  
 Daniel John W., St John  
 Thorne H. William, St John

**PRINCE EDWARD ISLAND—4**

Yeo John, Port Hill  
 Prowse Benjamin C., Charlottetown  
 Murphy Patrick C., Tignish  
 McLean John, Souris

**BRITISH COLUMBIA—3**

Bostock Hewitt, Monte Creek  
 Vacant (2)

**MANITOBA—4**

Watson Robert, Portage la Prairie  
 LaRivière Alphonse A. C., St Boniface  
 Sharpe Wm. H., Manitou  
 Vacant (1)

**SASKATCHEWAN—4**

Ross James H., Regina  
 Davis Ths O., Prince Albert  
 Douglas James M., Tantalion  
 Prince Benjamin, Battleford

**ALBERTA—4**

Lougheed James A., P. C., Calgary  
 Talbot Peter, Lacombe  
 DeVeber L. George, Lethbridge  
 Forget Amédée E., Banff

**OFFICERS OF THE SENATE**

Clerk, Master-in-Chancery and Cashier—  
 S. E. St O. Chapleau.

Deputy clerk, first clerk assistant, clerk of  
 routine and proceedings—J. C. Young  
 Second clerk Assistant, Clerk of Petitions  
 and of Standing Orders Committee—S. Le-  
 lièvre.

Gentleman usher of the Black Rod—E. J.  
 Chambers.

Sergeant-at-arms—J. De St. LeMoine.

Law clerk and master-in-chancery—J. G.  
 A. Creighton.

Clerk of English Journals and Curator of  
 Reading Room—Byron Nicholson.

Clerk of Committees.—A. Hinds

Clerk in Law Office.—A. Roy

Chief french translator—L. de Montigny  
 French Translator of Debates.—Jos. Bou-  
 chard.

French translator—Wm. Chapman.

Assistant to Chief french translator—A. S.  
 Benoit.

Clerk of french journals—A. L. Garneau.

Junior Clerk.—Miss K. O'Brien

Accountant—H. Gros.

Post-master—J. A. Choquette

Asst. Post-master—Thomas B. Weston.

**CHAMBRES DES COMMUNES****MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS****HONORABLE ALBERT SEVIGNY****ORATEUR SPEAKER**

<i>Collèges électoraux</i>	<i>Noms</i>	<i>Adresses</i>
<i>Constituencies</i>	<i>Names</i>	<i>Addresses</i>

Algoma East,	W. Ross Smyth,	Rydal Bank, O
Algoma West,	A. C. Boyce,	Sault Ste Marie, O
Annapolis,	A. L. Davidson,	Middleton, N. S.
Antigonish,	Wm Chisholm,	Antigonish, N S
Argenteuil,	Hon. Sir Geo. H. Perley,	Ottawa, O
Assiniboia,	John G. Turriff,	Regina, Sask.
Bagot,	Joseph Edmond Marcile,	Actonvale, Q
Battleford,	A. Champagne,	Battleford, Sask.
Beauce,	Hon. Henri S. Bédard,	St Joseph de Beauce, Q

Beauharnois, Ls J. Papineau, Valleyfield, Q  
 Bellechasse, Jos. Oct. Lavallée, St. Cajetan  
 d'Armagh, Q  
 Berthier, Jos. A. Barrette, St Barthélemy, Q  
 Bonaventure, Hon. Chs Marciel, Montréal, Q  
 Brandon  
 Brant, John Henry Fisher, Paris, O  
 Brantford, Wm. F. Cockshutt, Brantford, O  
 Brockville, John Webster, Brockville, O  
 Brome, Geo. Harold Baker, Montréal, Q  
 Bruce, N. Riding, Hugh Clark, Kincardine, O  
 Bruce, S Riding, R. E. Truax, Walkerton, O  
 Calgary, R. B. Bennett, Calgary, Alberta  
 Cape Breton, North & Victoria, Daniel D.  
 McKenzie, North Sydney, N S  
 Cape Breton South, W. F. Carroll, Glace Bay,  
 N S  
 Carleton (N B), F. B. Carvell, Woodstock, N B  
 Carleton (O)  
 Chambly & Verchères, Joseph H. Rainville,  
 Montréal, Q  
 Champlain, Hon. P. E. Blouin, Ottawa, O  
 Charlevoix, Sir Rodolphe Forget, Montréal, Q  
 Charlotte, Thomas Hartt, St Andrews, N B  
 Châteauquay, James Morris, Aubrey, Q  
 Chicoutimi & Saguenay, Joseph Girard, St  
 Gédéon, Q  
 Colchester, John Stanfield, Truro, N S  
 Comox-Atlin, H. S. Clements, Prince Rupert,  
 B C  
 Compton, F. Rob. Cromwell, Cookshire, Q  
 Cumberland, Edg. N. Rhodes, Amherst, N S  
 Dauphin, Robert Cruise, Dauphin, M  
 Deux-Montagnes, Jos. Arthur C. Ethier, St  
 Scholastique, Q  
 Digby, Clarence Jameson, Digby, N S  
 Dorchester, Hon. Albert Sévigny, Québec, Q  
 Drummond & Arthabaska, Ovide Brouillard,  
 Drummondville, Q  
 Duferin, John A. Best, Shelburne, O  
 Dundas, Andrew Broder, Morrisburg, O  
 Durham, Chs J. Thornton, Orono, O  
 Edmonton, Hon. Frank Oliver, Edmonton, A  
 Elgin, E Rid., David Marshall, Aylmer, O  
 Elgin, W Rid., Hon. Thomas Wilson Crothers  
 Ottawa, O  
 Essex, N Rid., O. J. Wilcox, Woodslee, O  
 Essex, S Rid., Alf. Hy. Clarke, Calgary, Alta  
 Frontenac, John W. Edwards, Cataragui, O  
 Gaspé, Ls. Philippe Gauthier, Ste-Anne des  
 Monts, Q  
 Glengarry, John A. McMillan, Alexandria, O  
 Gloucester, Onesiphore Turgeon, Bathurst,  
 N B  
 Grenville, Hon. John Dowsley Reid, Otta-  
 wa, O  
 Grey, E. Rid.  
 Grey, N. Rid., W. S. Middlebro, Owen Sound, O  
 Grey, S. Rid., R. J. Ball, Havelock, O  
 Guysborough, J. H. Sinclair, New Glasgow, N S  
 Haldimand, Frs Ramsay Lalor, Dunnville, O  
 Halifax { Rt. Hon. Sir Robert Laird Borden,  
 Ottawa, O  
 Alexander K. Maclean, Halifax, N S  
 Hainon, David Henderson, Acton, O  
 Hamilton East  
 Hamilton West, T. J. Stewart, Hamilton, O  
 Hants, H. B. Tremain, Windsor, N S  
 Hastings, E Rid., W. B. Northrup, Belleville O  
 Hastings, W. Rid., E. G. Porter, Belleville, O  
 Hochelaga, Hon. E. L. Patenaude, Ottawa, O  
 Humboldt, David B. Neely, Humboldt, Sask  
 Huntingdon, James A. Robb, Valleyfield, Q  
 Huron, E Rid., James Bowman, Brussels, O  
 Huron, S Rid., J. J. Merner, Zurich, O  
 Huron, W Rid., Edward N Lewis, Goderich, O  
 Inverness, Alexander W. Chisholm, Margaree  
 Harbour, N S

Jacques-Cartier, Joseph A. Descarries, Mon-  
 tréal, Q  
 Joliette, Jos. P. Oct. Guilbault, Joliette, Q  
 Kamouraska, Ernest Lapointe, Rivière du  
 Loup (en bas), Q  
 Kent (N B) F. Jos. Robidoux, Richebucto, N B  
 Kent (O), E Rid., D A Gordon, Wallaceburg, O  
 Kent (O), W Rid., A. B. McCoig, Chatham, O  
 King's & Albert, N. B., Geo. Wm. Fowler  
 Sussex, N B  
 King's (N S)  
 King's (P E I), Jas. Jos. Hughes, Souris, P. E. I  
 Kingston, Wm. F. Nickle, Kingston, O  
 Kootenay, R. F. Green, Victoria, B. C.  
 Labelle, Honoré Achim, Nominungue, Q  
 Lambton, E Rid, J E Armstrong, Petrolia, O  
 Lambton, W Rid, Fred. F. Pardee, Sarnia, O  
 Lanark, N. Rid, William Thoburn, Almonte, O  
 Lanark, S. Rid, Adelbert E. Hanna, Perth, O  
 Laprairie-Napierville, Roch Lanctôt, Saint-  
 Constant, Q  
 L'Assomption, Paul Arthur Séguin, St-Paul  
 l'Ermite, Q  
 Laval, Charles Avila Wilson, Montréal, Q  
 Leeds, Hon. Sir Thomas White, Ottawa, O  
 Lennox and Addington, Wm. J. Paul, Tam-  
 worth, O  
 Lévis, J. Boutin-Bourassa, St Romuald,  
 Lévis, Q  
 Lincoln  
 Lisgar  
 L'Islet, Eugène Paquet, St-Aubert, Q  
 London, William Gray, London, O  
 Lotbinière, Edmond Fortier, Sainte-Croix, Q  
 Lunenburg, D. Stewart, Bridgewater, N.S.  
 Macdonald, Alex. Morrison, Homewood, M  
 Mackenzie, Edward L. Cash, Yorkton, Sask  
 Macleod, David Warnock, Pincher Creek, Alta  
 Maisonneuve, Alphonse Verville, Montréal, Q  
 Marquette, Hon. Wm James Roche, Ottawa, O  
 Maskinongé, A. Bellemare, St Paulin, Q  
 Medicine Hat, Wm. A. Buchanan, Leth-  
 bridge, A  
 Mégantic, L-T Pacaud, Thetford Mines, Q  
 Middlesex, E Rid., S. F. Glass, London, O  
 Middlesex, N. Rid., Geo. A. Elliot, Sylvan, O  
 Middlesex, W Rid., D. C. Ross, Strathroy, O  
 Missisquoi, W. Fred. Kay, Phillipsburg, Q  
 Montcalm, David A. Lafortune, Montréal, Q  
 Montmagny, D. O. L'Espérance, Québec, Q  
 Montmorency, Sir Rod. Forget, Montréal, Q  
 Montreal, Ste Anne, Hon. Charles J. Doherty,  
 Ottawa, O  
 Montreal, St Antoine, Sir H. B. Ames, Mont-  
 réal, Q  
 Montreal, St Jacques, Louis A. Lapointe,  
 Montréal, Q  
 Montréal, St Lawrence, Robert Bickerdike,  
 Montréal, Q  
 Montreal, Ste Marie, M. Martin, Montréal, Q  
 Moosejaw, W. E. Knowles, Moosejaw, Sask.  
 Muskoka, William Wright, Huntsville, O  
 Nainaimo, F. H. Shepherd, Nainaimo, B C  
 New Westminster, James Davis Taylor, New  
 Westminster, B C  
 Nicolet, Paul Emile Lamarche, Montréal, Q  
 Nipissing, Hon. Francis Cochrane, Ottawa, O  
 Norfolk, Wm. Andrew Charlton, Toronto, O  
 Northumberland (N B), William Stewart  
 Loggie, Chatham, N B  
 Northumberland (O) E. Rid., Hy Jos. Walker,  
 Warkworth, O  
 Northumberland (O), W Rid, Chs A. Munson,  
 Cobourg, O  
 Ontario, N Rid, Samuel Sharpe, Uxbridge, O  
 Ontario, S Rid., Wm. Smith, Columbus, O  
 Ottawa (City), { John Leo Chabot, Ottawa, O  
 Alf. Ern. Fripp, Ottawa, O

Oxford, N. Rid., E. W. Nesbitt, Woodstock, O  
 Oxford, S Rid, Donald Sutherland, Ingersoll, O  
 Parry Sound, James Arthurs, Powassan, O  
 Peel, Richard Blain, Brampton, O  
 Perth, N. Rid., H. B. Murphy, Listowel, O  
 Perth, S Rid., Michael Steele, Tavistock, O  
 Peterborough, E. Rid., John A. Sexsmith,  
 Preneveau, O  
 Peterborough, W. Riding, John H. Burnham  
 Peterborough, O  
 Pictou, Edward M. Macdonald, Pictou, N S  
 Pontiac, G. H. Brabazon, Portage du Fort, Q  
 Portage la Prairie, Hon. Arthur Meighen,  
 Ottawa, O  
 Portneuf, Michel Siméon Delisle, Portneuf, Q  
 Prescott, Edmond Proulx, L'Orignal, O  
 Prince Albert, Samuel Jones Donaldson,  
 Prince Albert, S  
 Prince (P.E.I.), .....  
 Prince Edward, B. R. Hepburn, Pictou, O  
 Provencher, John Patrick Molloy, Morris, M  
 Qu'Appelle, Levi Thomson, Wolseley, Sask  
 Québec-Centre, Arthur Lachance, Québec, Q  
 Québec-Est, Hon. Sir Wilfrid Laurier, P. C.,  
 G. C. M. G., Ottawa, O  
 Québec West, Wm. Power, Québec, Q  
 Québec (Co.), Hon. T. C. Casgrain, Ottawa, O  
 Queen's (P. E. I.), }  
 A. A. McLean, Charlotte-  
 town, P E I  
 D. Nicholson, Charlottown  
 P E I  
 Red Deer, Michael Clark, Olds, Alberta  
 Regina, William M. Martin, Regina, Alberta  
 Renfrew, N Rid., G. V. White, Pembroke, O  
 Renfrew, S. Rid., Hon. George P. Graham,  
 Brockville, O  
 Restigouche, .....  
 Richelieu, P. J. Arthur Cardin, Sorel, Q  
 Richmond (N S), G. W. Kyte, St. Peter's, N S  
 Richmond & Wolfe, Edm. Wm. Tobin, Bromptonville, Q  
 Rimouski, Herminégilde Boulay, Sayabec, Q  
 Rouville, Hon. Rodolphe Lemieux, Ottawa, O  
 Russell, Hon. Charles Murphy, Ottawa, O  
 St Hyacinthe, Ls-Jos. Gauthier, Montréal, Q  
 St John City, Hon. Wm Pugsley, St John, N.B  
 St John City & Co., Hon. James Douglas Hazen,  
 Ottawa, O  
 St Jean et Iberville, M. Jos. Demers, St  
 Jean, Q  
 Saltcoats, Thomas MacNutt, Saltcoats, Sask.  
 Saskatoon, G. E. McCraney, Saskatoon, Sask.  
 Selkirk, George A. Bradbury, Selkirk, M  
 Shefford, Geo. H. Boivin, Granby, Q  
 Shelburne & Queen's, F. B. McCurdy, Halifax, N S  
 Sherbrooke, Francis McCrea, Sherbrooke, Q  
 Simcoe, E. Rid., Wm. H. Bennett, Midland, O  
 Simcoe, N. Rid., John A. Currie, Toronto, O  
 Simcoe, S Rid., W. A. Boys, Barrie, O  
 Soulanges, Hon. Sir Wilfrid Laurier, Ottawa, O  
 Souris, Fred Lawr. Schaffner, Boissevain, M  
 Stanstead, Charles Hy. Lovell, Coaticook, Q  
 Stormont, Duncan O. Algire, Cornwall, O  
 Strathcona, J. M. Douglas, Strathcona, Alta  
 Sunbury and Queens, Hugh H. McLean, St  
 John, N B  
 Témiscouata, Chs A Gauvreau, Riv. du Loup  
 (en bas), Q  
 Terrebonne, Gédéon Rochon, St Jérôme, Q  
 Three Rivers and St Maurice, Jacques Bureau,  
 Three Rivers, Q  
 Thunder Bay & Rainy River, John James  
 Carrick, Port Arthur, O  
 Toronto Centre, Edmund Bristol, Toronto, O  
 Toronto East, Hon. Albert E. Kemp, Toronto, O

Toronto North, Hon. Sir Geo. Eulas Foster,  
 Ottawa, O  
 Toronto South, A C Macdonell, Toronto, O  
 Toronto West, Sir E. Boyd Osler, Toronto, O  
 Trois-Rivières & St Maurice, Jacques Bureau,  
 Trois-Rivières, Q  
 Two Mountains, J. A. C. Ethier, St Scholastique,  
 Q  
 Vancouver City, Hy. H. Stevens, Vancouver  
 B C  
 Vaudreuil, Gustave Boyer, Rigaud, Q  
 Victoria (Alta), W. H. White, Fort Saskatchewan,  
 Alta  
 Victoria City (B C), Geo. Hy Barnard, Victoria,  
 B C  
 Victoria (N B), P. Michaud, Edmundston, N B  
 Victoria (O), Hon. Major General Sir Samuel  
 Hughes, Ottawa, O  
 Waterloo, N. Rid., Wm. Geo. Weichel, Waterloo,  
 O  
 Waterloo South Rid., Frank S. Scott, Galt, O  
 Welland, William Manley German, Welland, O  
 Wellington, N. Rid., W. A. Clarke, Palmers-  
 tou, O  
 Wellington, S Rid, Hugh Guthrie, Guelph, O  
 Wentworth, G. C. Wilson, Dundas, O  
 Westmoreland, Arthur B. Copp, Sackville,  
 N. B.  
 Winnipeg, Hon. Robert Rogers, Ottawa, O  
 Wright, Emmanuel B. Devlin, Ottawa, O  
 Yale-Cariboo, Hon. Martin Burrell, Ottawa, O  
 Yamaska, A. A. Mondou, Pierreville, Q  
 Yarmouth, .....  
 York (N B), H. F. McLeod, Fredericton, N B  
 York (O), C Rid., T. G. Wallace, Woodbridge, O  
 York (O), North Rid, J. A. Macdonald Armstrong,  
 Lloydton, O  
 York (O), S Rid, Wm. F Maclean, Toronto, O  
 Yukon Territory, A Thompson, Dawson, YT

## OFFICERS OF THE HOUSE

Speaker—Hon. Albert Sévigny, M.P.  
 Deputy Speaker—E. N. Rhodes, M. P.  
 Clerk of the House—Thos. B. Flint, M. A.  
 LL. B., D. C. L.  
 Sergeant-at-arms—Lt. Col. H. R. Smith, M. G., I. S. O., J. P., A. D. C.  
 Clerk assistant—A. Beauchesne, K.C.  
 Deputy-sergt-at-arms—Major H. W. Bowie.  
 Clerk of the Crown in Chancery—Jas. G. Foley

## Chief branch

Chief clerk of votes and proceedings—R. P. King  
 Chief clerk of French Journals, Votes, Proceedings and Orders—J. R. E. Chapeau.  
 Clerk of English journals—James Dalton  
 Examiner of Private Bills—E. P. Hartney  
 Examiner of Petitions for Private Bills—Walter Todd

## Law Branch

Parliamentary Counsel—F. H. Gisborne, K.C.  
 Assistant law clerk—J. K. Foran.  
 Sec'y to Law Branch—A. G. Troop, Lt. B.

## Translation Branch

Chief translator (Laws)—L. Laframboise  
 Supervisor Blue-book Branch—D. L. Desaulniers.

## Miscellaneous Branch

Accountant—D. W. Cameron  
 Clerk of stationery—Wm. Cairns  
 Postmaster—Nathaniel Mills.  
 Chief clerk of distribution of Printed Documents of Parliament—Robert Burnet Davidson.

## AGRICULTURE

Minister of Agriculture and Commissioner of Patents—Honourable Martin Burrell.

Deputy Minister of Agriculture and Deputy Commissioner of Patents.—Geo. F. O'Halloran, B. A., B. C. L.

Assistant Deputy Minister and Secretary—Lt.-Col. A. L. Jarvis, I. S. O.

Acting-Accountant—W. A. Fraser  
Chief of Patent Branch—W. J. Lynch.  
I. S. O.

Registrar of Copyrights and Trade Marks—P. E. Ritchie, B. A., B. C. L.

Private Secretary to the Minister—Wm. Ide, B. A.

Director General of Public Health—F. Montzambert, I. S. O., M. D., F. R. C. S.

Veterinary Director General—F. Torrance, B. A., D. V. S.

Live Stock Commissioner—John Bright  
Dairy and Cold Storage Commissioner—J. A. Ruddick.

Fruit Commissioner—Donald Johnson.  
Seed Commissioner—George H. Clark.

Director of Experimental Farms—J. H. Grisdale, B. Agr.

Chief, Publications Branch—J. B. Spencer  
B. S. A.

Canadian Commissioner for the International Institute of Agriculture—T. K. Doherty  
B. C. L.

Exhibition Commissioner—Wm Hutchison.  
Dominion Entomologist—C. Gordon Hewitt  
D. Sc.

### Quarantine — Grosse-Ile —

Georges E. Martineau, M. D., Surintendant  
Médical

W. W. Aylen, M. D., Assistant Surintendant  
Médical

J. J. Heagerty, M. D., Bactériologiste

Jos. V. Côté, M. D., Assistant-Médecin

Rév. Joseph Ferland, chapelain catholique

Rev. J.-B. Debbage, chapelain protestant

Johnny Lavallée, capitaine

Diogène Couillard-Després, capitaine

Les-Amédée Bernier, intendant de l'hôpital

Philippe Cloutier, commis principal

Gustaf Vekeman, interprète

Edouard Bogært, interprète

Emile Fortin, 1er second

Louis Labadie, 2esecund

Adélard Lapointe, ingénieur en chef

Georges Duclos, ingénieur

Zéphirin Desrochers, ingénieur

Jeffrey Roe, ingénieur

Joachim Gaumont, ingénieur

Albert Ménard, graisseur

Pierre Collard, graisseur

Alf. Laliberté, électricien

Johnny Jacques, assistant-électricien

Victor Bédard, plombier

Joseph Morneau, assistant-plombier

Emilien Vézina, charpentier

Jonny Masson, boulanger

Pierre Masson, charretier

Michael Lynch, jardinier

Joseph-Louis Laberge, assistant steward

Emile Noël, sergent de police

E.-J. Lessard, constable

Wilfrid Simoneau, constable

Joseph-Etienne Fournier, constable

Mlle Sarah Wade, garde-malade en chef

Mlle Mary Lindsay, garde-malade  
Mme Marie Murphy, garde-malade

Mme Charles Lafleur, cuisinière

Mme Joseph Bernatchez, asste cuisinière

Mde Philias Boufard, blanchisseuse

Auguste Gamache, "orderly"

Joseph Hamel, "orderly"

Alfred Fournier, "orderly"

Freddy Fortier, chauffeur

Xavier Caron, chauffeur

Alphonse Dubé, chauffeur

Léon Mercier, chauffeur

Georges Duval, chauffeur

Joseph Fortin, chauffeur

Joseph Fournier, chauffeur

Omer Morency, chauffeur

Joseph Labadie, steward

Godfroid Casault, steward

Oscar Paquet, assistant-steward

Octave Caron, assistant-steward

Edouard Smith, steward-interprète

Joseph Gagne, cuisinier

Napoléon Frigault, cuisinier

Ephrem Vézina, quartier-maitre

Edmond Talbot, quartier-maitre

Pierre Bilodeau, matelot

Alexandre Roy, matelot

Emile Brochu, matelot

Arthur Coulombe, matelot

Omer Méthot, matelot

Adélard Guimond, matelot

Charles Guimont, matelot

Joseph Mathurin, matelot

Alfred Dancause, opér. et maitre de poste

J. A. Chevrou, opér. T. S. F.

A. Blouin, opér. T. S. F.

Envoi des colis postaux et des lettres  
via Montmagny.

### Auditeur Général—Auditor General

Auditor general—John Fraser, I. S. O.

Chief clerks—E. D. Sutherland, John Gor-  
man, Fred. Hayter, J.W. Reid, W. Kearns, J.  
S. Stevenson.

### Chemins de fer et Canaux Railways and Canals

Minister—Hon. F. Cochrane, P. C.

Deputy Minister—A. W. Campbell, C. E.

Assistant Deputy Minister—L. K. Jones,  
I. S. O.

Secretary—J. W. Pugsley

Chief Engineer.—W. A. Bowden.

### La Commission des Chemins de fer, Ottawa

Président—H. L. Drayton, 233, rue Met-  
calfe.

Asst.-président—Darcy Scott, 324, rue  
Chapel.

Hon. W. B. Nantel, Roxborough Apart-  
ments.

S. J. McLean, 21, rue Cliff.

A. S. Goodeve, 504, rue Albert.

**DOUANES—CUSTOMS**

Minister of Customs—Hon. John D. Reid  
 Commissioner—John McDougald, C. M. G.  
 Asst. Commissioner—R. R. Farrow.  
 Private secretary—J. Sydney Roe  
 Chief clerk of statistics—R. M. Heintz  
 Chief Clerk of Correspondence—E. L. Sanders.  
 Chief Clerk of Supplies—A. C. Bleakney,  
 Chief Clerk and accountant—S. L. T. Frout  
 Chief Clerk of records—T. A. D. Bliss  
 Chief Dominion appraiser—J. A. Watson  
 Chief Check Clerk—W. J. McCaffrey.  
 Chief Preventive Officer—W. F. Wilson.  
 Chief Inspector.—E. S. Busby

**BOARD OF CUSTOMS**

Chairman—Commissioner of Customs.  
 Assistant Commissioner of Customs.—S. W. McMichael, R. W. Breadner, C. P. Blair.  
 Chief and general inspector.—S. W. McMichael, I. O. S., Toronto, Ont.

**INSPECTORS**

J. Z. Corbeil.—Montreal  
 D. D. O'Meara.—Quebec.  
 J. D. Parmelee.—Sherbrooke.

**CUSTOM HOUSE**—Quebec, Eug. N. Chinic, Collector and Registrar of Shipping.

*Long Room.*—P. E. Guay, Chief Clerk; W. P. Bigaouette, Cashier; J. B. St Amand, H. E. Brown, U. Pageot, Check Clerks; C. O. Talbot, F. Julien, Mme Jolivet, James Dooley, W. J. Fanning, J. E. Lamb, Geo. H. Cook, F. J. Coveney, J. A. A. Santerre, Clerks

*Shipping Clerk.*—W. G. Wilson  
*Shipping Registry and Accountant Office.*—L. N. Vallerand, L. C. Lanouette, H. Leclerc, Clerks and Accountants.

*Measuring Surveyor.*—C. G. Beaulieu.  
*Record Office.*—G. A. Dussault, P. Langlois.  
*Surveyor and Warehouse Keepers Department.*—Alex. J. Messervey, Surveyor; G. Faguy, L.-A. Poulin, clerks; Thos. Gaumont, G. Grégoire, W. J. Donnelly, lockers.

*Landing Waiter's Office.*—L. N. Laurin, Chief Landing Waiter; M. K. Bolger, Landing Waiter; Chs. Pageau, A. Dussault, G. H. Poitevin, clerks.

*Guagers Office.*—J. A. Belleau, Guager; J. E. Burns, Assistant Guager; E. Renaud, Officer.

*Tide Surveyors Depart.*—... Tide Surveyor; M. J. Tierney, Asst.-Tide-Surveyor; L. E. Larue, J. E. Trudel, Jos. Gaumont, W. Sheridan, J. Fullerton, F. W. Knox, J. A. Young, H. Quinn, M. Dooley, A. McCallum, J. G. Martel, D. McManamy, P. Boucher, S. L. Fairchild, J. E. Martineau, R. Farrell, A. J. Blondeau, A. Grégoire, J. Levingstone, W. G. Power, P. B. Fitzpatrick, A. Clynne, G. H. Cardinal, E. R. Fletcher, E. Lapointe, Examining Officers.

*House keeper.*—L. Talbot  
*Examining Warehouse:*—Georges Matte, Hardware Appraiser; J. P. Thomas, Grocery and General Appraiser; S. C. Lacroix, Dry Goods Appraiser; H. Hannon, Appraiser, in charge of Express; A. Fréchette, W. A. Dall, Clerks.

*Receiving and delivering Goods Department*—J. Timmons, Clerk in charge; J. Shanahan, clerk; E. Genest, A. Ouellet, J. Lafond L. Doyer, Eug. Chabot, P. J. Moran.

*Customs Postal Parcel Office:*—3 Buade Street.—F. J. Fuller, Clerk in charge; R. L. Arkinson, J. R. Marois, Clerks.

**LEVIS**

**Douane (1) —Custom House**—Jos. Samson, Collector; R. Auger, clerk; A. Biouin, Examining officer.

**FINANCE**

Minister—Hon. Sir Thos. White, K. C. M. G.  
 Deputy and Secretary of the Treasury Board—T. C. Boville, C. M. G.  
 Assistant-Deputy—Henry T. Ross, K. C.  
 Chief Accountant & Dominion Bookkeeper. J. C. Saunders.

Accountant of Contingencies—E. L. Brittain.  
 Comptroller of Currency—J. E. Rourke  
 Clerk of Estimates—J. R. Forsyth

**INTÉRIEUR—INTERIOR***Inside Service*

Hon. W. J. Roche, minister.  
 W. W. Cory, C. M. G., deputy minister.  
 J. G. Mitchell, private secretary to minister  
 J. A. Côté, assistant deputy minister  
 L. C. Pereira, secretary.  
 Land Patents branch—N. O. Côté, controller  
 Accounts branch—C. H. Beddoe, superintending accountant.  
 School lands—F. S. Checkley, controller  
 Timber & Grazing branch—B. L. York, controller

Mining Land & Yukon branch—H. H. Rowatt, controller.

Forestry branch—R. H. Campbell, director  
 Registration branch—J. M. Roberts, registrar of correspondence.

Immigration branch—W. D. Scott, supt  
 Law clerk—T. G. Rothwell.

Commr. of Dominion Parks.—J. B. Harkin.  
 Superintendent of Water Power Branch.—J. B. Challies,

Superintendent of Railway Lands Branch—F. C. C. Lynch,

British Columbia Lands Branch—S. Maber, Supt.

Superintendent of Irrigation—E. F. Drake.  
 Topographical survey branch—E. G. D.

Deville, surv. general  
 Commissioner Dominion Lands—J. W. Greenway

Chief Geographer—J. E. Chalifour.  
 Superintendent of Ordnance & Admiralty

Lands—Joseph P. Dunne.

*Outside Service*

Yukon Territory—George Black, commissioner, Dawson, Y. T.

**Quebec Immigration Hospital***Convalescent House**(Little River)*

Major J. D. Pagé, Commanding officer  
 Dr Henri Laurin, House Surgeon  
 Dr Emile Nadeau, Asst. House Surgeon.  
 J. A. Deschênes, Staff Sergeant Major.  
 G. E. Richard, Sergeant Quarter-Master.  
 Miss Berthe Lafrance, Chief Clerk, Stenographer and Typewriter  
 Miss Juliette Lafrance, Stenographer and Typewriter  
 Wm. Roth, Messenger.  
 Fred Hansen, Chief Guard.  
 J. B. Frenette, Assistant Chief  
 Guards—Télesphore Gagnon, J. B. Sansfaçon, J. B. Lagacé, F. Tremblay, Jos. Picard.  
 Roland Aubin, cook  
 Miss Malvina Lemieux, assistant.

**Dominion Immigration — QUEBEC**

## OFFICE.—Louise Embankment

Agent—J. P. Stafford.  
 Assistant Agent—A. J. Huard  
 Accountant—E. J. O'Connell.  
 Deportation—J. P. O. Mathieu.  
 Inspectors—S. Morisset, J. Huck, G. Beauhieu, H. Richard, F.-X. Guerin, T. J. Lane, E. Robitaille, R. Hansen, L. Kirwin, A. Burns.  
 Interprète—C. Apter.  
 Landing Master—George Hayden.  
 Matron—Mrs Corneil.  
 Asst-Matron—Mrs DuTremblay.  
 Chief Guard—E. Valin.  
 Assistant-Chief Guard—J. Fitzgerald.  
 Guards—E. Galarneau, Geo. Martel, Wm. Quinn, N. Poulin, A. Allard, S. Cloutier, Jos. Desgagnés, Alex. Jean, R. Legaré, Jérôme Cloutier, Jos. Auclair, Jos. Renaud, J. Pageau, John Mayes, T. Théberge.  
 Grouper—Onésime Légacé.  
 Messenger—Aug. Lemoine.

**INSURANCE**

Superintendent of Insurance — George D. Finlayson.  
 Chief clerk—A. J. O'Reilly

**LABOUR—TRAVAIL**

Minister of Labour—Hon. T. W. Crothers, K. C.  
 Deputy-Minister of Labour—F. A. Acland.  
 Asst-Deputy Minister of Labour—Gerald H. Brown.

**Revenu—Inland Revenue**

Minister—Hon. E. L. Patenaude.  
 Deputy Minister—J. U. Vincent, L. Ph., B. A., K. C.  
 Asst. Dep. Minister—G. W. Taylor.

Private secretary to the Minister—M. Gallagher.  
 Clerk—G. Trumpour, M. H. Beard, M. Lallier.

*Secretary's Branch*

Secretary—Ludger Catellier, B. A., L. L. L.

*Accountant's Branch*

Accountant and chief clerk—J.-E. Valin.

Assistant accountant—R. Quain.

*Statistics*

Chief statistical clerk—J. F. Shaw

*Analyst's Branch*

Chief analyst—Anthony McGill, B. A.

Analysts—S. E. Wright, A. Lemoine, J. G. Valin, C. C. Forward, E. L. C. Forster, W. V. Kitto, J. A. M. Dawson, A. Papineau-Couture, T. L. Leckie.

Laboratory Clerks—J. Ladouceur.

Food Inspector—J. A. Rickey.

*Methy. Spts. Branch.*

Walter Armstrong, Fred. Parent, Frank H. Popham, Y. Rioual, E. Cloutier, J. F. Dunn.

*Electrical Branch.*

O. Higman, H. A. Dupré, N. R. Cole, E. D. K. Mathews, M. L. Griffith

*W. & Measures Branch.*

E. O. Way, L. R. Ostigny, Thos H. Burgess, L. Barbeau, E. Chenier.

*District Inspectors of Inland Revenue*

J. B. Powell, for Windsor District.

W. F. Miller, of Toronto, for Toronto District.

J. A. Bernier, of Montreal, for Montreal District.

J. A. Dumontier, of Quebec, for Quebec District.

J. E. Gow, of Kingston, for Kingston District.

J. McDonald, of St. John, for New Brunswick, Nova Scotia, and Prince Edward Island Districts.

A. Code, of Winnipeg, for Winnipeg District.

J. E. Miller, of Victoria, for British Columbia District.

J. E. Gow, inspector of Bonded factories.

W. Caven, Ottawa, inspector of Tobacco factories.

J. K. Barrett, inspector of Malthouses and Breweries.

O. Higman, chief electrical engineer and chief inspector of gas.

E. O. Way, chief inspector of Weights and Measures.

**Quebec****REVENU DE L'INTERIEUR—INLAND REVENUE**

J. A. Dumontier, Inspecteur

D. Arcand, Collecteur

R. Timmons, Jules Lemoine, Alexandre

Larue, C. E. Rouleau, J. B. E. Frenette,

Députés Collecteurs.

E. L. Bergeron, comptable.

J. J. Coleman, F. X. Traversy,

Wilfrid Poitras, C. A. Mercier,

J. E. Martineau, C. Bernier,

J. R. Filteau, J. H. Patry,

E. Duggan, D. Butler,

E. L. Bergeron, F. X. Côté,

L. P. Robitaille, Chs. Vézina,

O. Corriveau, Lonat Gagnon,

Réal Côté, L. P. Bolduc,

Jos. Bouchard, Jos. Fortin.

Léon Hardy,

Lévis.

J. Bte Beaulieu, Emile Gelly.

## POIDS ET MESURE—WEIGHTS AND MEASURE

(Champlain 24)

Chs E. Roy, inspecteur

Jos. A. W. LeBel, Dr L. E. Beauchamp,  
L. J. Bourget, Abel Bernatchez,  
Chs Knowles, G. Myles,  
Benoni Gauvin, C. H. Couture,  
Naz. Duchesne, S. L. Pidgeon,  
J. A. Lortie, F. H. Préfontaine  
H. Desjardins, A. H. Dionne,  
L. A. Dionne, P. E. Hudon.  
J. T. Dagneau.

GAZ ET LUMIERE ELECTRIQUE—GAS AND  
ELECTRIC LIGHT

(2, rue Cook)

J. A. Cantin, Inspecteur.

## DENREES ALIMENTAIRES—FOOD PRODUCE

(425, rue Du Roi)

E. Béland, Inspecteur

## MARINE

Minister of Marine & Fisheries.—Hon.  
John Douglas Hazen, K. C., M. P.Private Secretary to Minister.—Gustav  
Heidmann  
Deputy Minister of Marine & Fisheries.—A. Johnston.  
Assistant Deputy Minister.—Cameron  
Stanton.Chief—French Translators Branch.—Lu-  
cien Bance.Chief — Records Branch. — J. E. McCle-  
naghan.Chief Accountant — A. Boyle.  
Chief Engineer.—W. P. Anderson, C. M. G.,  
C. E.Assistant Chief Engineer.—B. H. Fraser  
Chief Draughtsman.—L. E. Côté., C. E., B.A. Sc.  
Superintending Engineer. "St. Lawrence  
Ship Channel," Sorel, P. Q. — V. F. W. For-  
neret.Purchasing and Contract Agent.—George  
H. Flood.  
Commissioner of Lights.—J. G. Macphail,B. A., B. Sc.  
Assistant Commissioner of Lights.—C. E.  
Stewart.Inspector, Harbour Commissions.—A. R.  
Tibbits.Board of Steamboat Inspection, Chairman,  
T. R. Ferguson, Ottawa, Ont.Commissioner of Wrecks.—L. A. Demers.  
Law Clerk.—A. Bourgault.Superintendent of Agencies.—A. de B  
Tremaine.Director of Shipyard, Sorel.—W. S. Jack-  
son.Naval Architect.—Chs. F. Duguid.  
Sup't. Marine Hospital.—Chas. Hector Go-  
din, M. D.Chief, Masters and Mates and Seamen's  
Branch.—B. F. BurnettChief Examiners, Masters & Mates:—At-  
lantic Coast Division.—Capt. F. N. Malcolm,  
Halifax N. S.;—Inland Waters Division,—Capt  
Henry Wm King, Toronto, Ont.;—Pacific  
Coast Division,—Capt. Charles Eddie, Van-  
couver, B. C.Examiner Masters and Mates, and Actg.  
Supt. of Pilots, Quebec Province.—Capt. P. L.  
Lachance, Quebec, P. Q.General Superintendent of Pilots.—H. St.  
George Lindsay, Quebec, P. Q.Chairman, Lighthouse Board.—A. Johns-  
ton, Deputy Minister.  
Secretary Lighthouse Board.—J. R. O'Mal-  
ley, Clerk M. & F., Ottawa.Director, Meteorological Service, Toronto,  
Ont.—R. F. StupartAgent, Marine & Fisheries, Quebec.—T.  
Béland, Quebec, P. Q.Res. Engineer, M. & F., Quebec. — J. A.  
Smith, Quebec, P. Q.Sup't. of Light, Quebec Agency.—B. J. Kai-  
ne, Quebec, P. Q.Agent, M. & F., Montreal.—R. A. Wiillard,  
Montreal, P. Q.Supt. of Lights & of Construction, Mon-  
treal Agency.—Capt. J. Davison Weir, Mon-  
treal, P. Q.Inspector of Boilers & Machinery, Quebec  
P. Q.—J. H. FontaineInspector of Boilers & Machinery, Mon-  
treal, P. Q.—Jas. E. Lunan.Inspector of Boilers & Machinery, Sorel P.  
Q.—F. X. Hamelin.Inspector of Hulls & Equipment, Quebec,  
P. Q.—P. Duclos.Secrétaire d'Etat—Secretary of  
StateSecretary of State and Registrar General  
of Canada—Hon. P. E. Blondin.Under-Secretary of State and Deputy Re-  
gistrar General of Canada—Thomas Mulvey,  
K. C., B. A.Assistant Under-Secretary of State — P.  
Pelletier.Assistant Deputy Registrar-General. I. W.  
Storr.

Chief Clerk and Accountant—F. Colson.

## First Division. Sub-division B.

Arthur Brophy, Gustave Emond, D. J.  
O'Connor, A. G. Learoyd, Henri Roy.  
Private Sec'y to Sec'y of State.—J.-L.-K.  
Lafamme.

## Second Division. Sub-division A.

L. J. A. Dubé, P. T. Kirwan, A. M. P.  
Drouin, G. R. Shibley, M. A.

## External Affairs

Sec'y of State for External Affairs—Rt.  
Hon. Sir R. L. Borden, G. C. M. G.Under-Sec'y of State for External Affairs—  
Sir Joseph Pope, K. C. M. G., C. V. O. I. S. O.Assistant Under-Sec'y of State for External  
Affairs — W. H. Walker, I. S. O., B. A.

Legal Adviser—L. C. Christie, B. A., LL. B.

Private Secretary to the Sec'y of State for  
External Affairs — H. C. Borden.

Accountant—F. M. Baker.

## LIBRARY

General librarian—A. D. DeCelles, chevalier de la légion d'honneur, F. R. S. C. C. M. G.  
Parliamentary librarian—M. J. Griffin, C. M. G.

1st Division, Sub.-Div. A.—A. H. Todd, L. P. Sylvain.

1st Div. Sub.-Div. B.—M. C. MacCormac.  
2nd Division, Sub.-Div. B.—O. Soulières A. H. Wharton.

3rd Division, Sub. Div. A.—G. Pigeon, Mlle Blanche Chevrier.

Sub.-Div. B—Miss Nancy Patterson.

## Public Printing and Stationery

*(Under the supervision of the Secretary of State)*

King's Printer and Controller of Stationery.  
deputy head—J. de L. Taché.

Assistant King's Printer—Fred. Cook.

### HEADS OF BRANCHES

Supt. of Printing—Fred. Boardman.

Assistant Superintendent of Printing—R. Cook.

Supt. of Outside Printing—P. M. Draper.

Supt. of Stationery—J. O. Patenaude.

Accountant—J. A. Frigon.

Distributor of Documents—E. Paradis

## Trade and Commerce

Hon. Sir Geo. E. Foster, K. C. M. G., minister.

F. C. T. O'Hara, deputy minister.

T. J. Code, chief clerk.  
W. A. Warne, B. A., chief trade statistician.  
R. H. Coats, B. A., Dominion Statistician and Controller of Census.

E. H. St Denis, Secretary, Census and Statistics

E. S. Macphail, Superintendent of Compilation, Census and Statistics.

E. H. Godfrey, Editor, Year Book, Census and Statistics.

Robert Magill, chief of the Board of Grain Commissioners, Phd.

Thos. Harney, Acting Supervisor of Cullers.

G. O. Buchanan, Inspector of Lead Bounties.

James C. Waddell, Inspector of Petroleum Bounties.

W. E. Tupper, Inspector of Subsidised Steamship Services.

W. J. Ryan, Inspector, Gold and Silver Marking Act.

## Travaux Publics—Public Works

Minister—Honourable R. Rogers.

Deputy Minister—J. B. Hunter.

Asst. Deputy Minister.—A. St-Laurent.

Secretary—R. C. Desrochers

Chief engineer—E. D. Lafleur.

Asst. Chief Engineer—A. R. Dufresne.

Consulting architect—D. Ewart, I. S. O.

Chief architect—E. L. Horwood.

Superintendent of telegraph service—D. H. Keeley.

Chief accountant—A. G. Kingston.

### Quebec

Superintending Engineer for the Province of Quebec—A. R. Decary.

District Engineer—Armand Dupuis